P. RYCKMANS

SU RENSHAN

Ouvrage publié avec
le concours du Centre national
de la recherche scientifique

LA VIE ET L'ŒUVRE DE

SU RENSHAN

REBELLE, PEINTRE ET FOU

1814-1849?

Pierre Ryckmans

CAHIER III

Ouvrage publié avec le concours du
Centre national de la recherche scientifique

CENTRE DE PUBLICATION DE L'U.E.R.
EXTRÊME-ORIENT—ASIE DU SUD-EST
DE L'UNIVERSITÉ DE PARIS

Paris—Hong Kong, 1970

TABLE DES ILLUSTRATIONS

Calligraphie de couverture: "Peint par Changchun" 長春畫 détail de signature provenant de la peinture *Deux Monastères* (Inventaire 165, planche 44).

Planches

I. Oeuvres de Su Renshan

1. Paysage, Inventaire 2.
2. Paysage avec architectures, Inventaire 317.
3. Paysage à la manière de Li Zhaodao, Inventaire 7.
4. Paysage sur un poème de Jia Dao, Inventaire 164.
5. Détail de la planche 4.
6. Détail de la planche 4.
7. Arbre et paysage à la manière de Su Dongpo, Inventaire 9.
8. Feuillet d'album (paysage), Inventaire 95.
9. Feuillet d'album (paysage), Inventaire 81.
10. Feuillet d'album (paysage), Inventaire 130.
11. Feuillet d'album (orchidée et chrysanthème), Inventaire 146.
12. Paysage dédié à Huangcun, Inventaire 251.
13. Barque sur un fleuve d'automne, Inventaire 250.
14. La source au pied des monts, Inventaire 302.
15. Lie Zi dans un paysage, Inventaire 14.
16. Chevaux dans un paysage, Inventaire 154.
17. Le site de Handan, Inventaire 114.
18. Paysage à la manière de Wang Meng, Inventaire 126.
19. Paysage à la manière de Ni Zan, Inventaire 122.
20. Paysage, Inventaire 113.
21. Paysage, Inventaire 16.
22. Les Treize Saints de la Médecine, Inventaire 18.
23. Grand paysage au trait, Inventaire 17.
24. Deux serviteurs déroulant une calligraphie devant six personnages assis, Inventaire 166.
25. Détail de la planche 24.
26. Figures disposées en deux registres, Inventaire 333.
27. Détail de la planche 26.
28. Lettré accompagné d'un petit serviteur, Inventaire 104.
29. Femme lisant une calligraphie, Inventaire 156.
30. Figure féminine devant une table, Inventaire 155.
31. Deux promeneurs accompagnés d'un serviteur, Inventaire 319.
32. Figures et mule, Inventaire 102.
33. Lohan, Inventaire 277.
34. Les douze constellations, Inventaire 248.

35. Paradis bouddhique, Inventaire 331.
36. Grand feuillet d'album, Inventaire 267.
37. Paysage imité de Shen Zhou, Inventaire 117.
38. Paysage à la manière des Yuan, Inventaire 110.
39. Le torrent, Inventaire 103.
40. Paysage sur un poème de Ge Hong, Inventaire 157.
41. Paysage au trait pur avec pavillon sur un promontoire, Inventaire 334.
42. Les voyageurs, Inventaire 249.
43. Paysage, Inventaire 324.
44. Les deux monastères, Inventaire 165.
45. Détail de la planche 44.
46. Détail de la planche 44.
47. Détail de la planche 44.
48. Lü Buwei (feuillet d'album), Inventaire 22.
49. Zhuang Ning (feuillet d'album), Inventaire 23.
50. Figures et dragons, Inventaire 25.
51. Figures et phénix, Inventaire 26.
52. Paysage, Inventaire 158.
53. Paysage imité de Li Sixun, Inventaire 27.
54. Feuillet d'album: pics rocheux, Inventaire 40.
55. Feuillet d'album: torrent et rochers percés, Inventaire 34.
56. Feuillet d'album: pente d'une colline, Inventaire 35.
57. Feuillet d'album: fleuve torrentueux et promontoire rocheux, Inventaire 33.

II. Documents

58. Su Renshan: paysage dédié à Huangcun (Inventaire 251): détail de l'inscription.
59. Su Renshan: paysage avec inscription "sexologique" (Inventaire 351).
60. Su Renshan: calligraphie sur éventail, avec allusion à un prêche chrétien (Inventaire 315).
61. Su Renshan: page d'un carnet de notes, datée de 1847 à Wuzhou (Inventaire 241).
62. Su Renshan: lettré portant un luth, suivi d'un serviteur; l'inscription fait allusion à ses difficultés familiales (Inventaire 10).
63. Su Renshan: paysage dont la facture pourrait refléter certaines traces de dérèglement mental (Inventaire 182).
64. Su Renshan: calligraphie dont la facture pourrait refléter certaines traces de dérèglement mental (détail de la planche 24).
65. Su Renshan: paysage dont la facture pourrait refléter certaines traces de dérèglement mental (Inventaire 183).
66. Shangguan Zhou: portrait de Wang Wei (gravure extraite du *Wan-xiao-tang Huazhuan*).
67. Su Renshan: Lü Buwei (feuillet d'album) (Inventaire 22).
68. Shangguan Zhou: portrait de Lu Zhaolin (gravure extraite du *Wan-xiao-tang huazhuan*).

69. Su Renshan: feuillet d'album (Inventaire 33).
70. Hu Zhengyan: oiseau se baignant (gravure extraite du *Manuel de calligraphie et de peinture du Studio des Dix Bambous*).
71. Su Renshan: oiseau se baignant, détail d'une peinture (Inventaire 70).
72. Méthode pour peindre les orchidées, gravure extraite du *Manuel de peinture du Jardin du Grain de Moutarde.*
73. Su Renshan: orchidées (feuillet d'album) (Inventaire 148).
74. Ikeno Taiga: lune d'automne sur le lac Dongting, éventail.
75. Su Renshan: paysage avec personnage en barque, éventail (Inventaire 310).
76. Su Jixiang: paysage avec architectures. Papier, rehauts de couleurs, 116 × 50 cm. Collection Lee Kwok-wing.
77. Zheng Chang: paysage. Collection Lee Kwok-wing.
78. Su Renshan: feuillet d'album (Inventaire 233).
79. Su Renshan: feuillet d'album (Inventaire 234).
80. Faux Su Renshan, fabriqué à partir de la planche 78 (Inventaire 337).
81. Faux Su Renshan, réplique du précédent (Inventaire 294).
82. Faux Su Renshan, fabriqué à partir de la planche 79 (Inventaire 338).
83. Faux Su Renshan, réplique du précédent (Inventaire 295).
84. Faux Su Renshan (?) par addition d'une inscription, d'une signature et d'un sceau de l'artiste sur une peinture cantonaise anonyme (Inventaire 84).
85. Faux Su Renshan (Inventaire 301).
86. Faux Su Renshan (Inventaire 341).
87. Faux Su Renshan (Inventaire 329).
88. Faux Su Renshan, réplique du précédent (Inventaire 296).
89. Faux Su Renshan, réplique du précédent (Inventaire 339).
90. Faux Su Renshan, variante des précédents (Inventaire 308).
91. Su Renshan (?): groupe de figures, "imité de Zhuzhuang" (Inventaire 318).
92. Faux Su Renshan: groupe de figures, "imité de Zhuzhuang" (Inventaire 228). Détail. Semble dérivé du précédent.
93. Faux Su Renshan: variante symétrique du précédent (Inventaire 350).
94. Faux Su Renshan: variante des précédents (Inventaire 349).

95–96. (Inventaire 232 et 105) deux versions—probablement fausses—d'une même œuvre de Su Renshan.

97–98. (Inventaire 209 et 264) deux versions—probablement fausses—d'une même œuvre de Su Renshan.

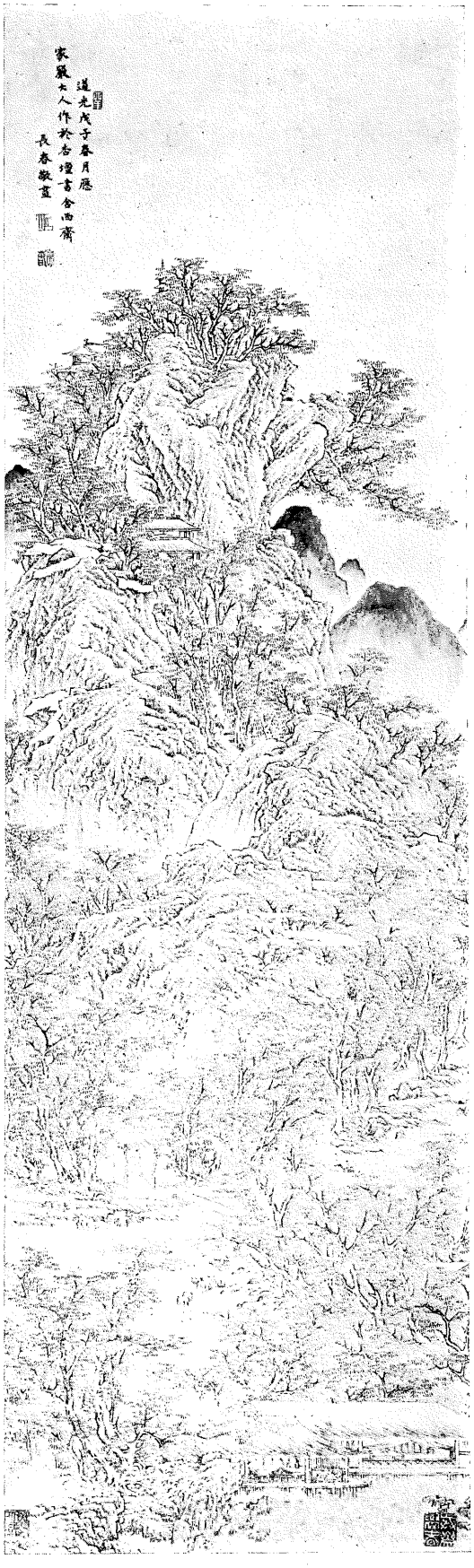
99–100. (Inventaire 205 et 266) deux versions également douteuses d'une même œuvre de Su Renshan.

101–102. (Inventaire 204 et 265) deux versions d'inégale qualité d'une même œuvre de Su Renshan: la première pourrait être un original et la seconde une réplique.

103–104. (Inventaire 203 et 263) deux versions d'une même œuvre de Su Renshan. Authenticité difficile à établir. La seconde pourrait être originale (?).

105–106. (Inventaire 231 et 68) deux éventails identiques dédiés par Su Renshan à la même personne: un des deux est nécessairement faux, et vu leur médiocrité d'exécution, ils sont peut-être tous deux faux.

ŒUVRES



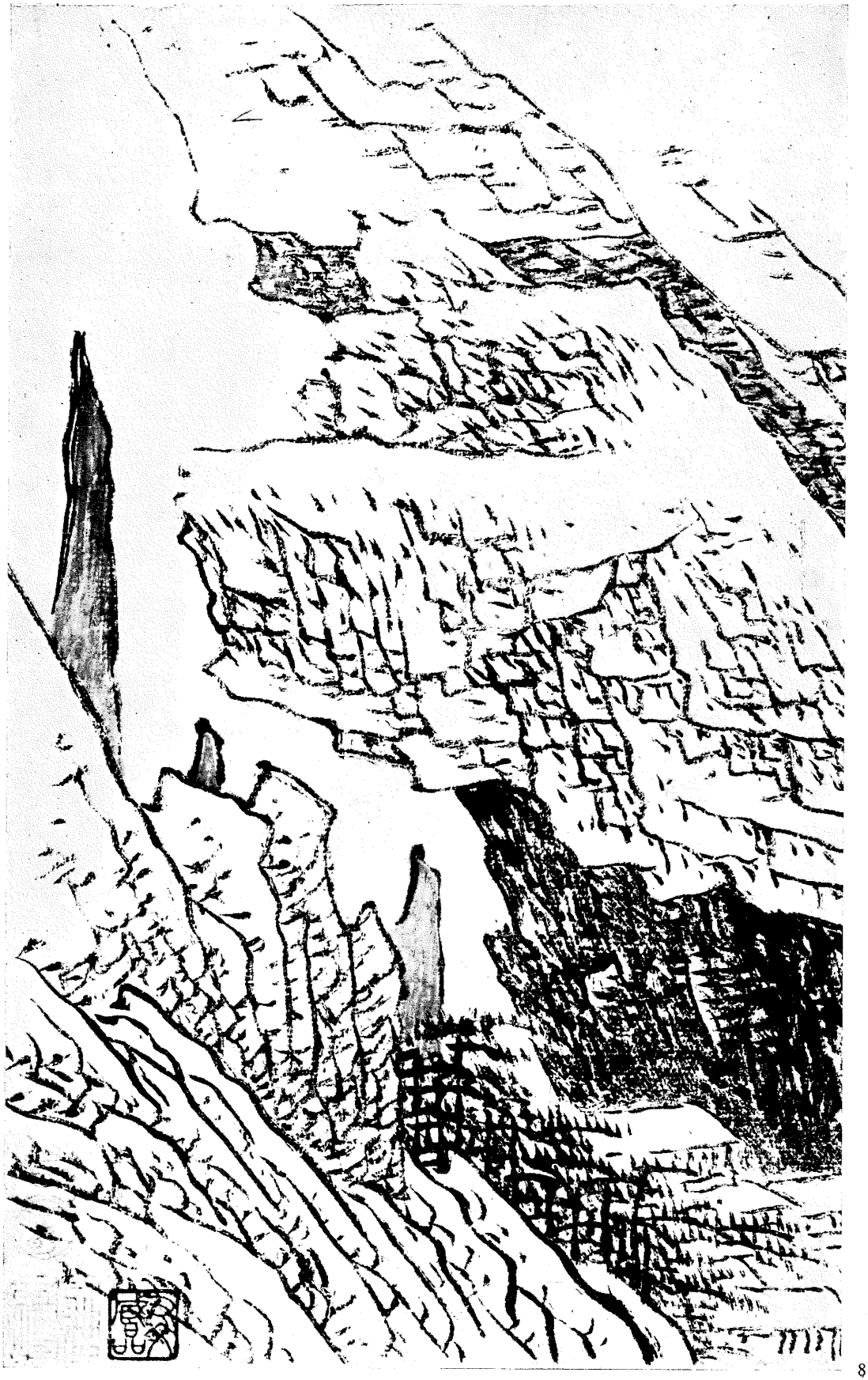
1

2

4

童子言師採藥去只在此山中
不知處
嘗道光二十年歲次庚子季夏二浣五日臨於浴江書屋

6



8

10

11

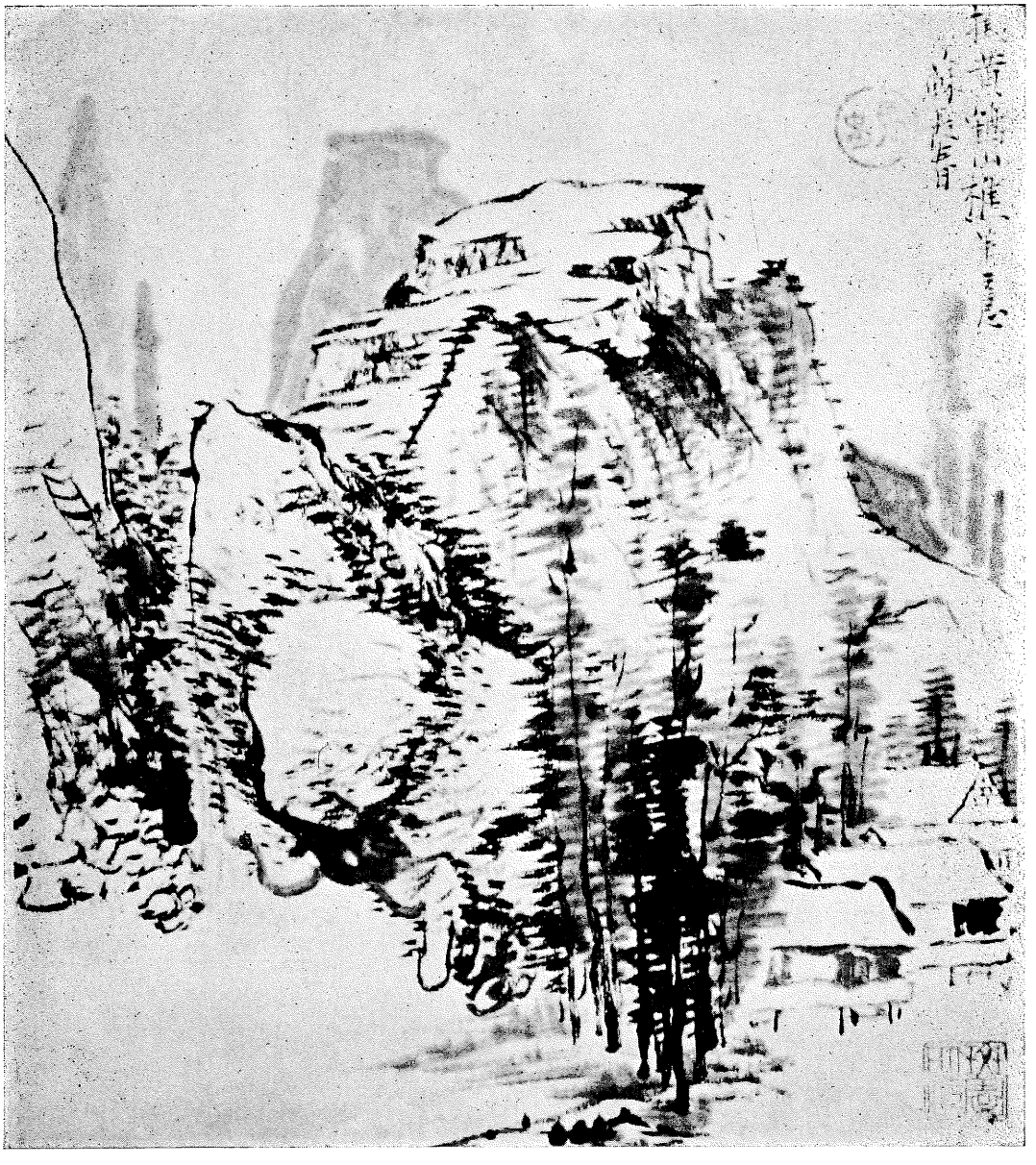
12

14

15

16

鄖名勝區



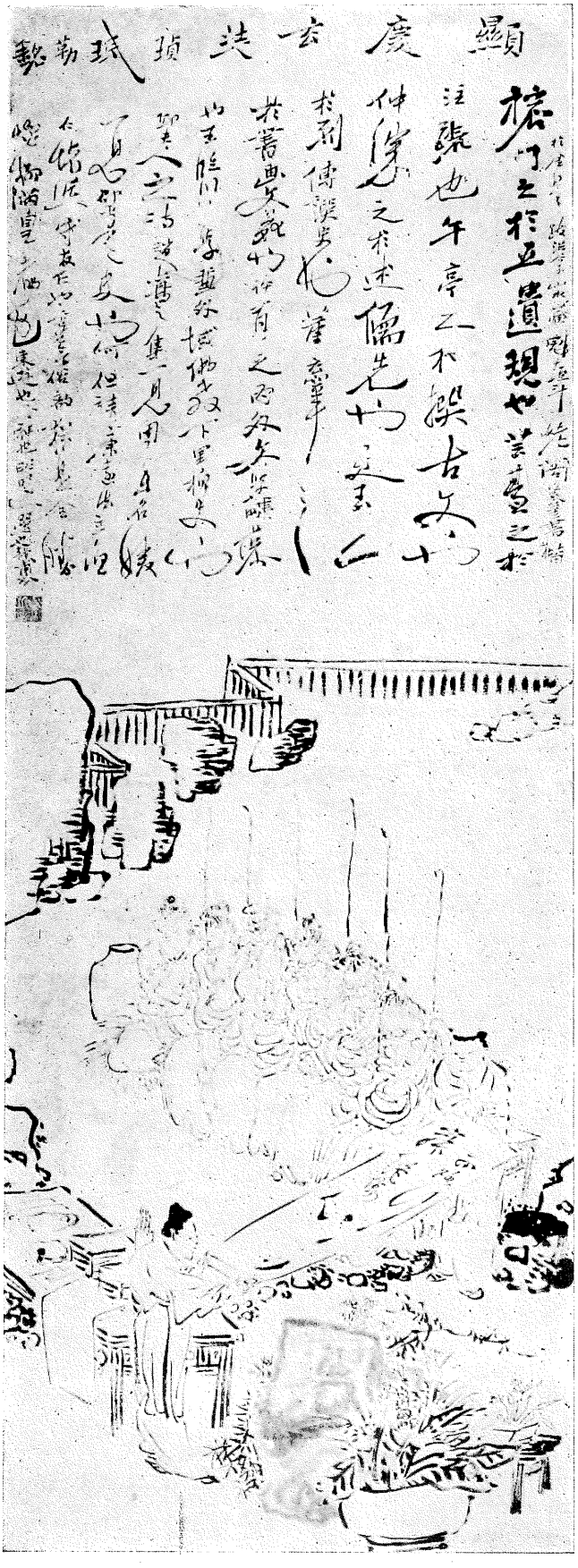
18

19

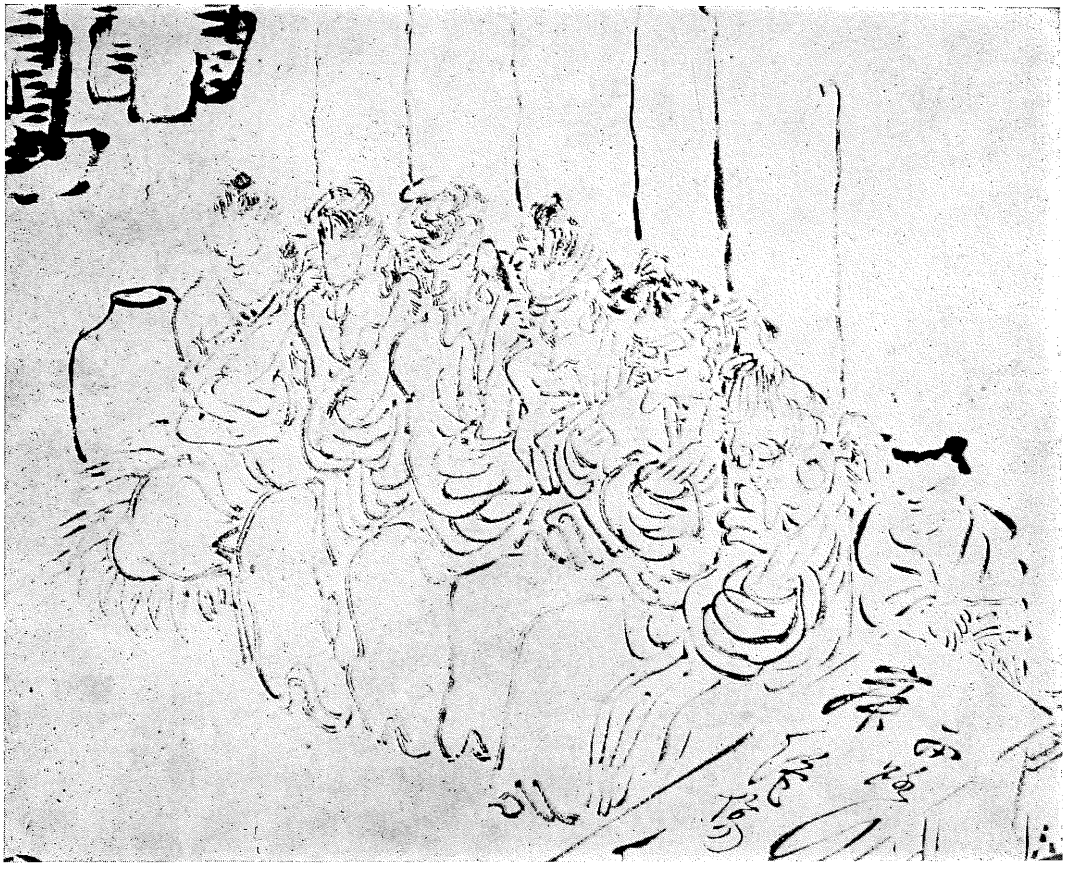
21

神農 軒轅 岐伯
少師 少俞 俞跗
雷公 鬼臾區
伯高 巫彭
桐君 黃洪
鮑姑
馬師皇

23

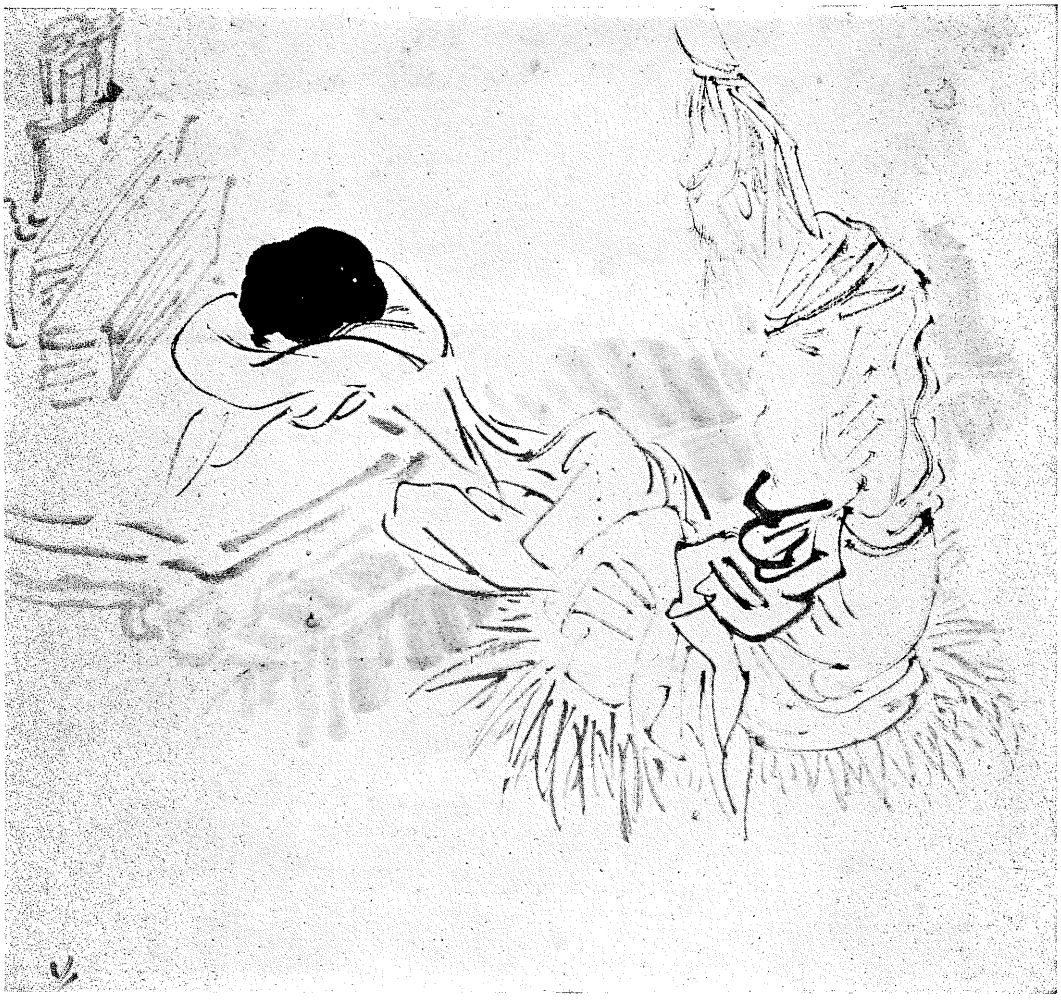


24



25

26

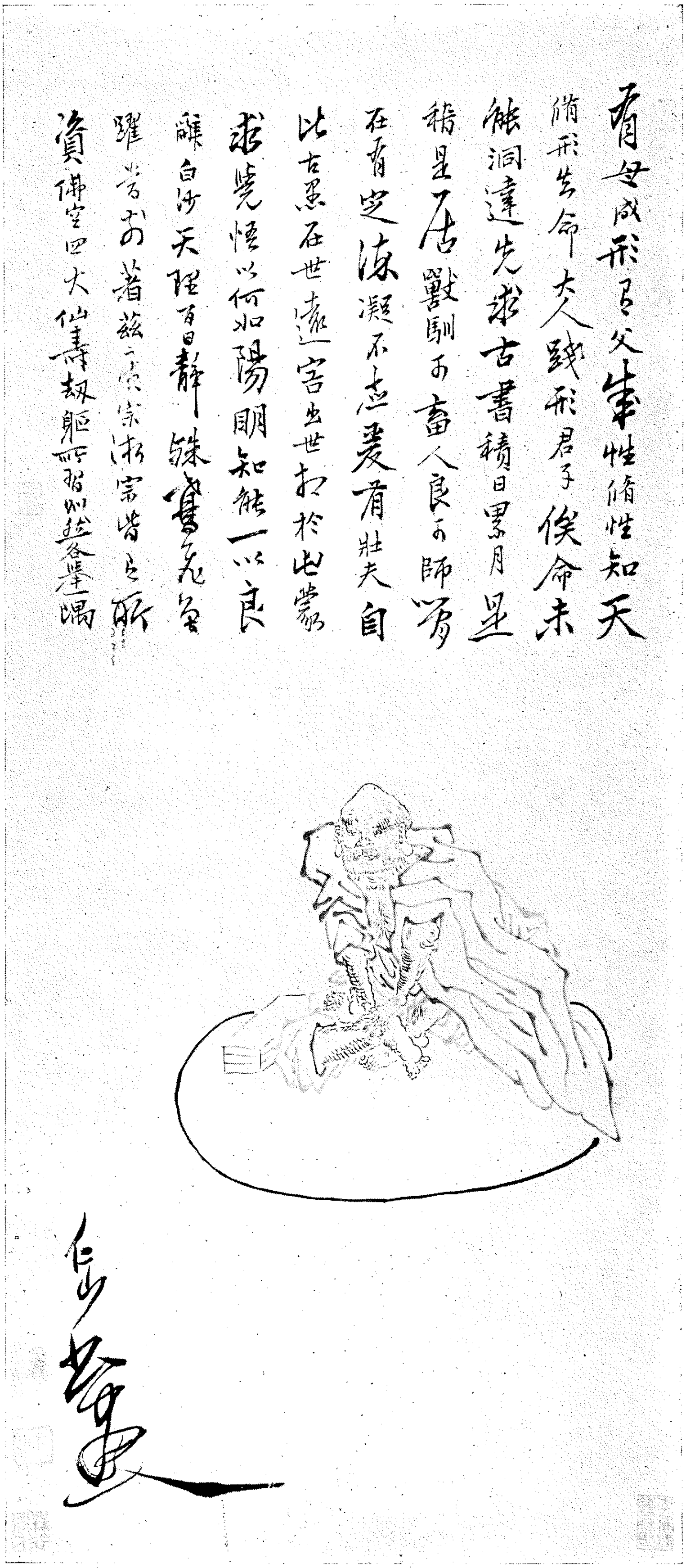


27

28

29

32

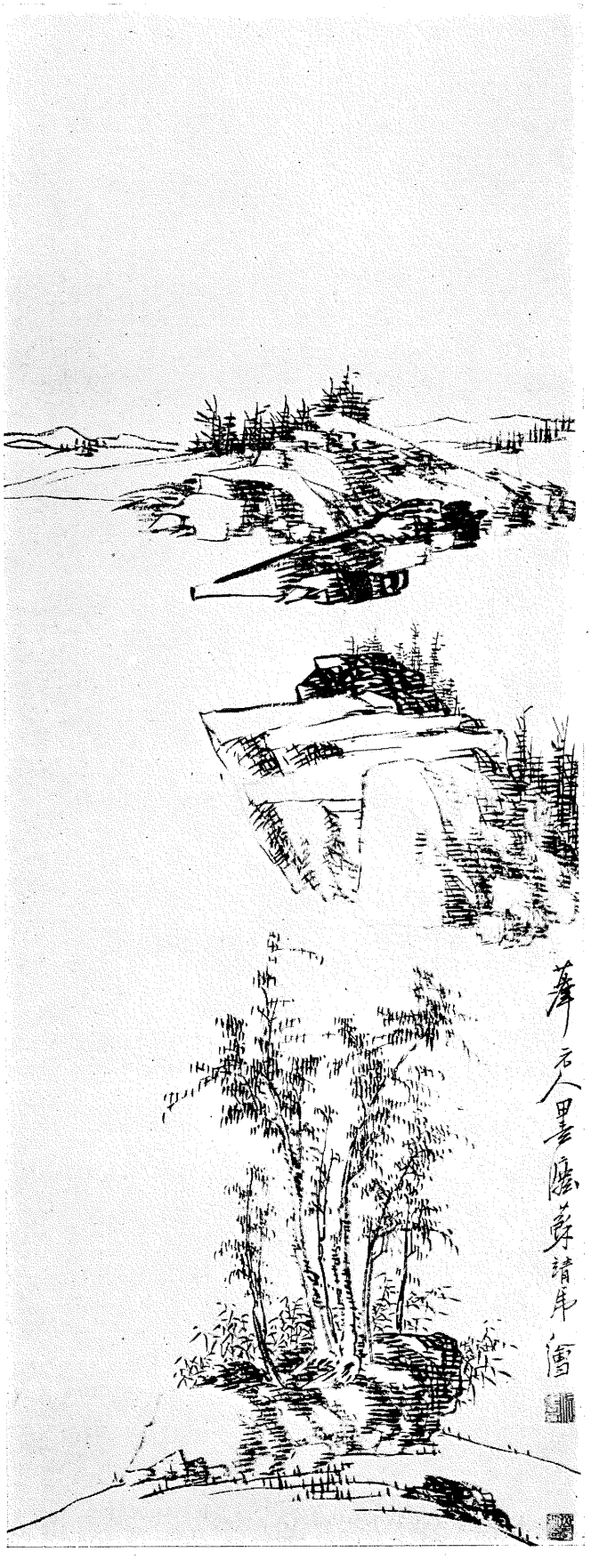


33

34

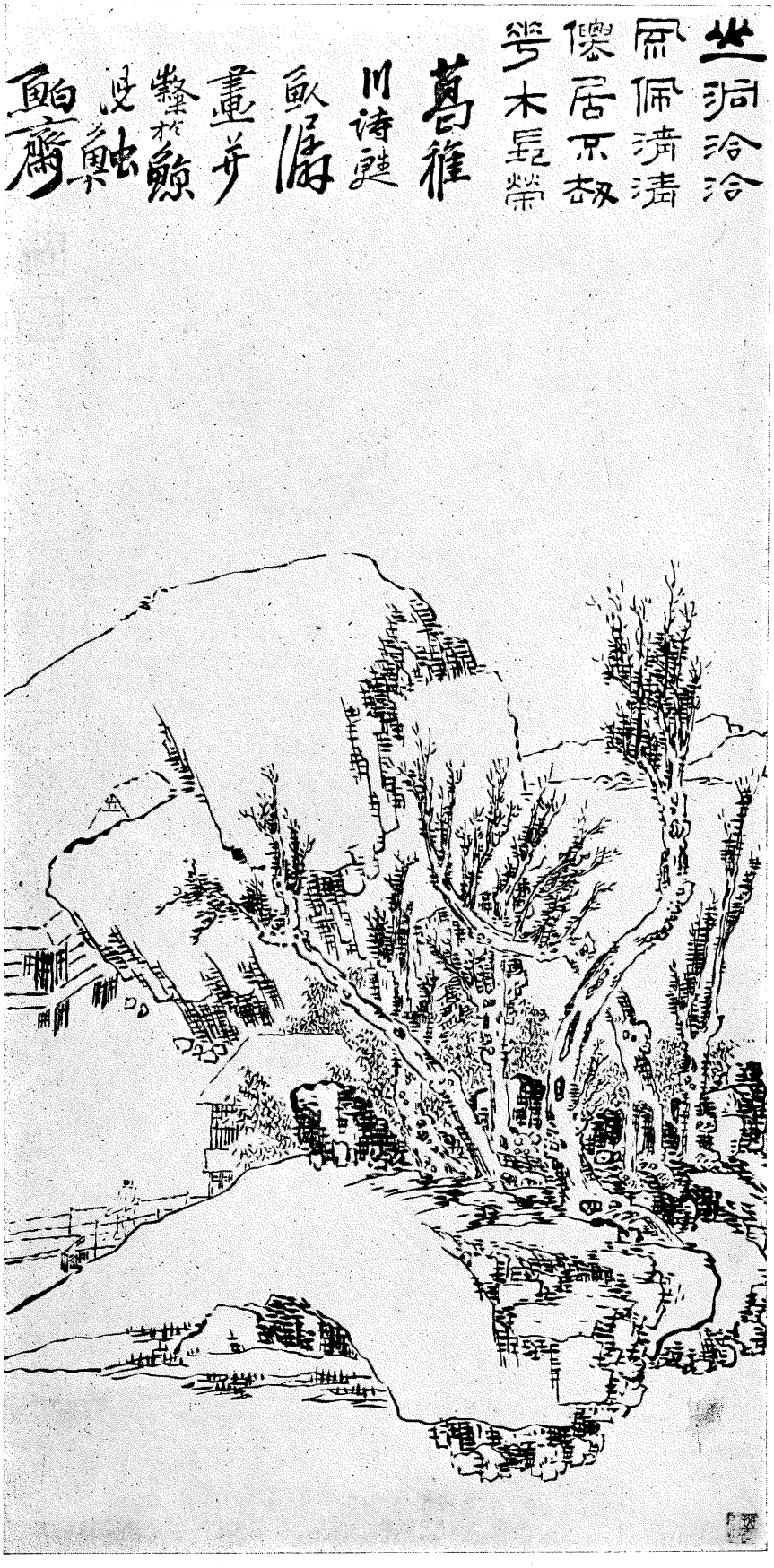
二十八年十二月七日之夕十里頂禮

36

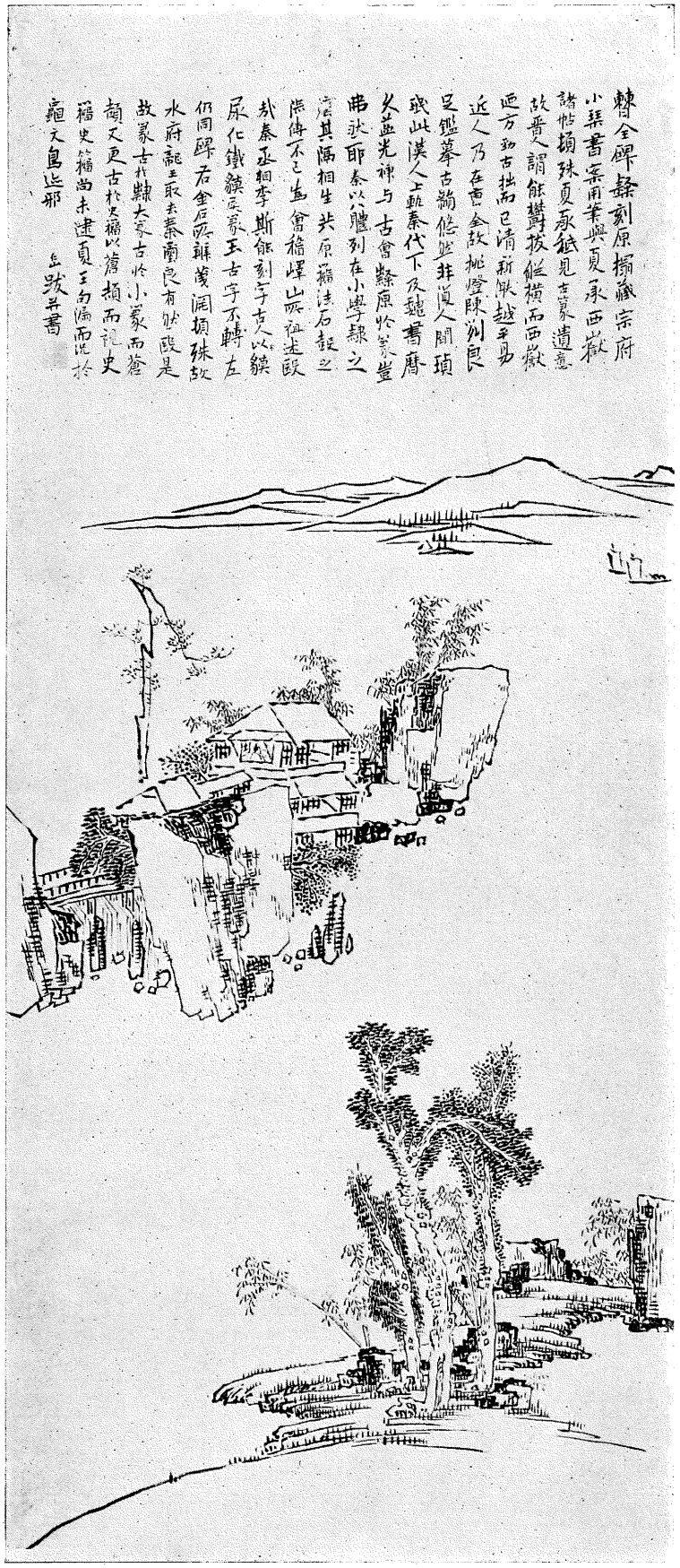


38

39



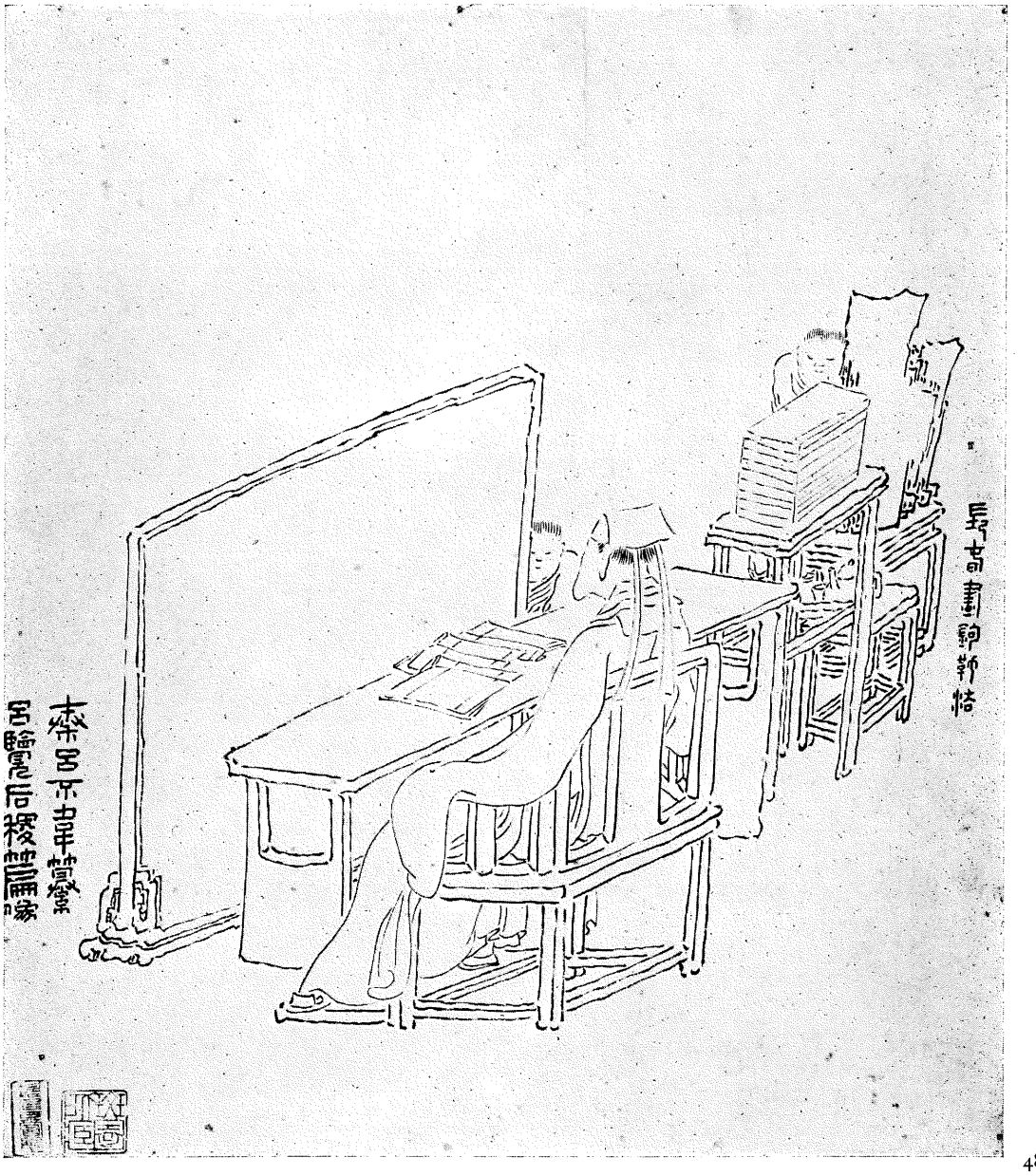
40


轉金碑錄刻原擬藏宗府
小篆書案用筆與夏承西嶽
諸帖頡殊夏承能見古篆遺意
故晉人謂能鬱拔能橫而西嶽
近方知古拙而已清新脫越平易
近人乃在晉金故拋燈隊列良
足鑑革古揣能非眞人關頊
戒此漢人上軼秦代下及魏書曆
久益光神与古會縣原於篆豈
弗然耶秦以八體列在小學隸之
流其隔相生共原稱法石鼓之
流傳不已為會稽嶧山碑祖述跡
我秦丞相李斯能刻字古人以續
尿仁鐵鎖金篆玉古字不轉左
仍同碑右金石跡雖異淵頡殊故
水府記取去秦篆良有以哉是
故篆古於隸大篆古於小篆而蒼
頡又更古於籀以籀而記史
籀史籀尚未逮夏王幼隅而況於
龜文鳥迹耶
丘坡居書

42

45

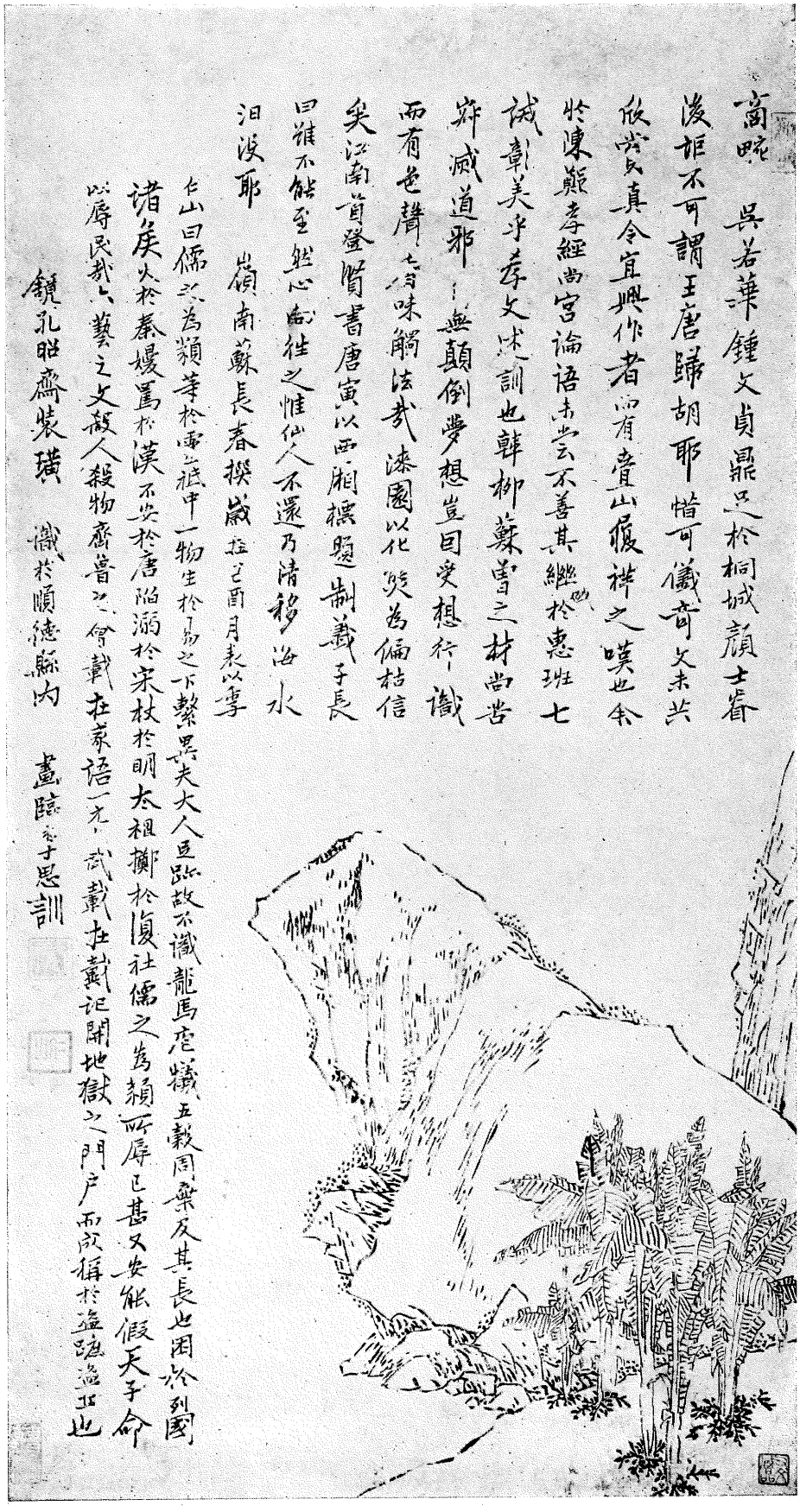
46



48

唐莊寧像
莊寧字清卿唐顯慶間嘗書三藏法師所譯之般若經小楷
師號玄奘亦唐代人也
嶺南菩提尊者長晉畫并跋年三十四

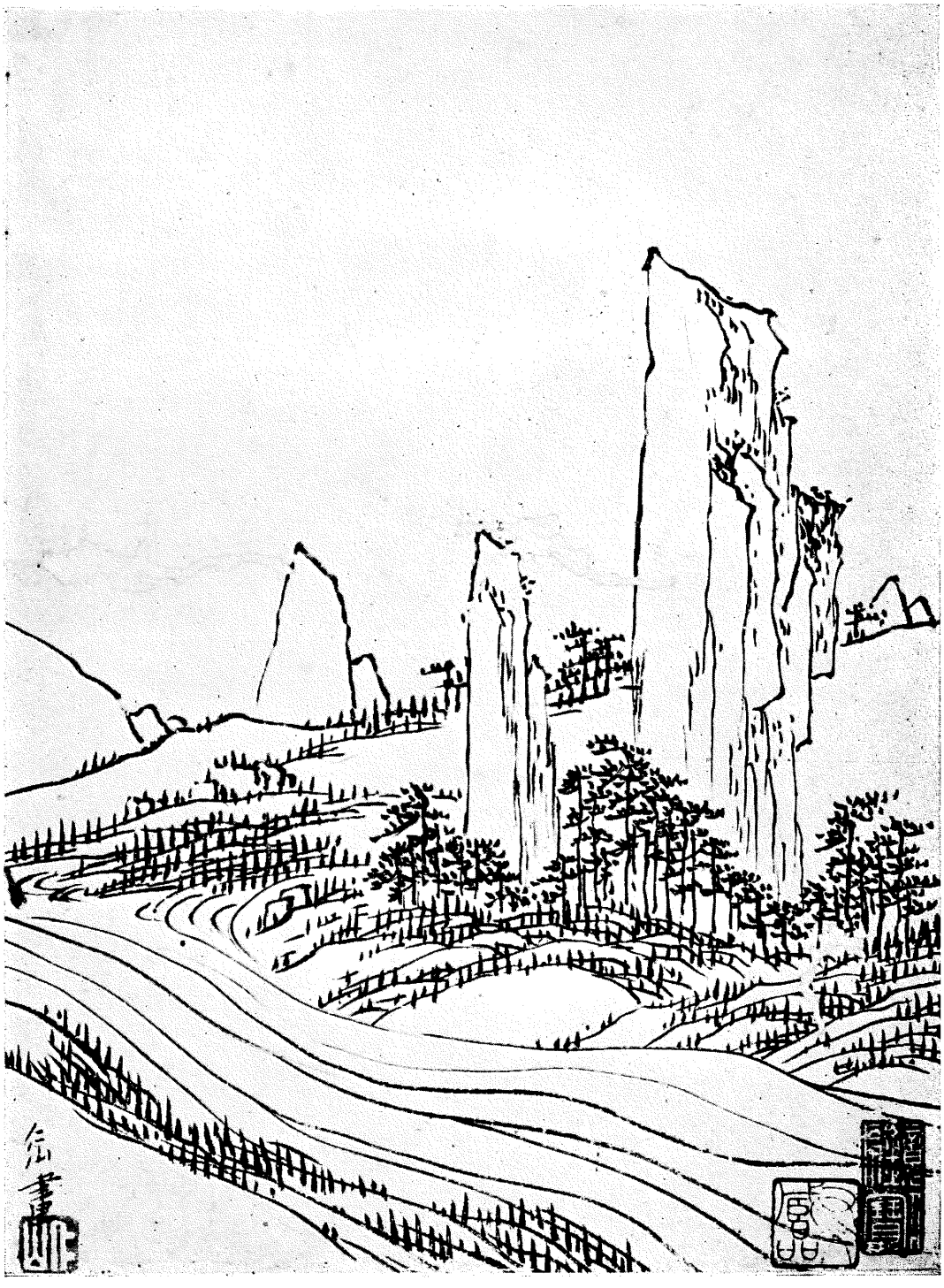
49



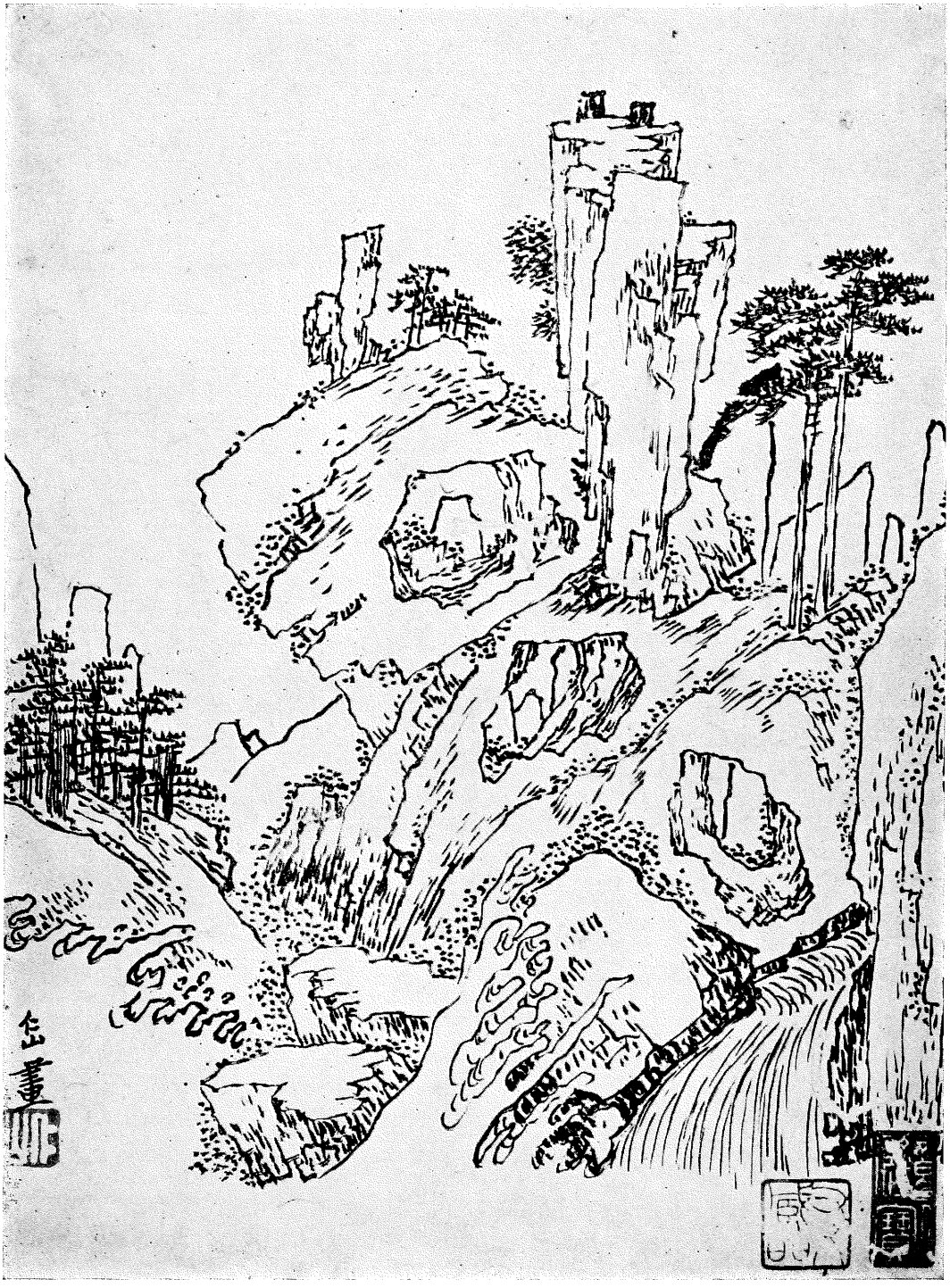
嵩晓 吳若華鍾文貞鼎之於桐城顏士眷
淺矩不可謂王唐歸胡耶惜可儀奇文未共
攸哉真令宜興作者而有賁山假裨之嘆也余
於陳鼎孝經曲宮論語未云不善其繼於惠班七
誡章美爭存文述訓也韓柳蘇曾之材當皆
辭減道弗無顛倒夢想豈旦受想行識
而有色聲七竅味觸法哉漆園以化寓為偏枯信
矣江南首登賢書唐寅以西廂標題制義子長
曰誰不能至然心術往之惟仙人不還乃清移海水
汨沒耶 嶺南蘇長春撰歲在乙酉月表以寧

右山曰儒之為類等於雨之在中一物生於易之下繫異夫大人亟臨故不識龍馬麀鹿五穀周粟及其長也困於列國
諸侯火於秦嫚罵於漢不安於唐陷溺於宋杖於明太祖擲於復社儒之為類所厚已甚又安能假天子命
以辱民哉藝之文殺人殺物齋曾之會載在家語一元武載在戴記開地獄之門戶而欲稱於盛德盛世也

鑑孔昭齋裝璜 識於順德縣內 畫臨文子思詩



54

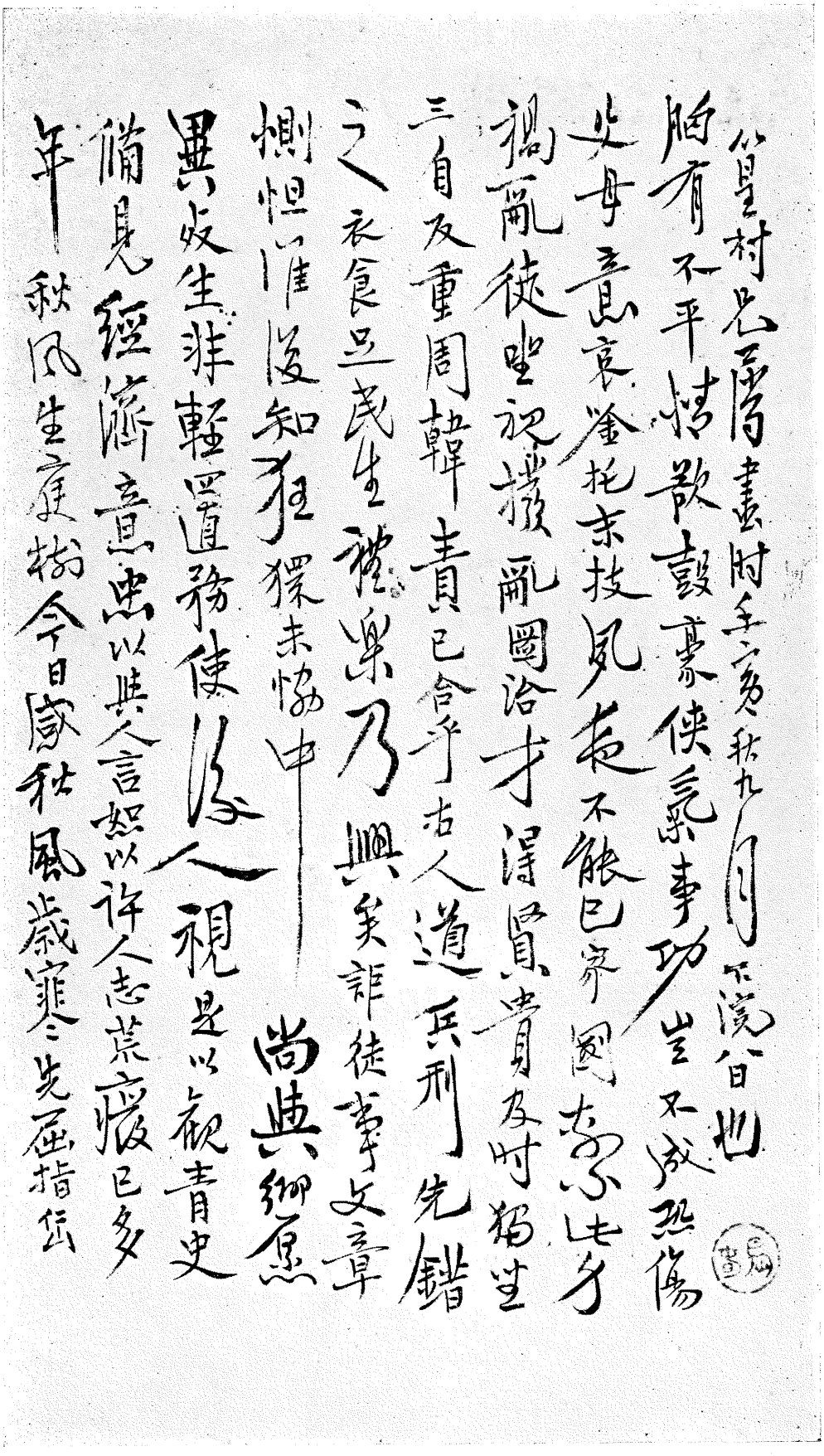


55

56

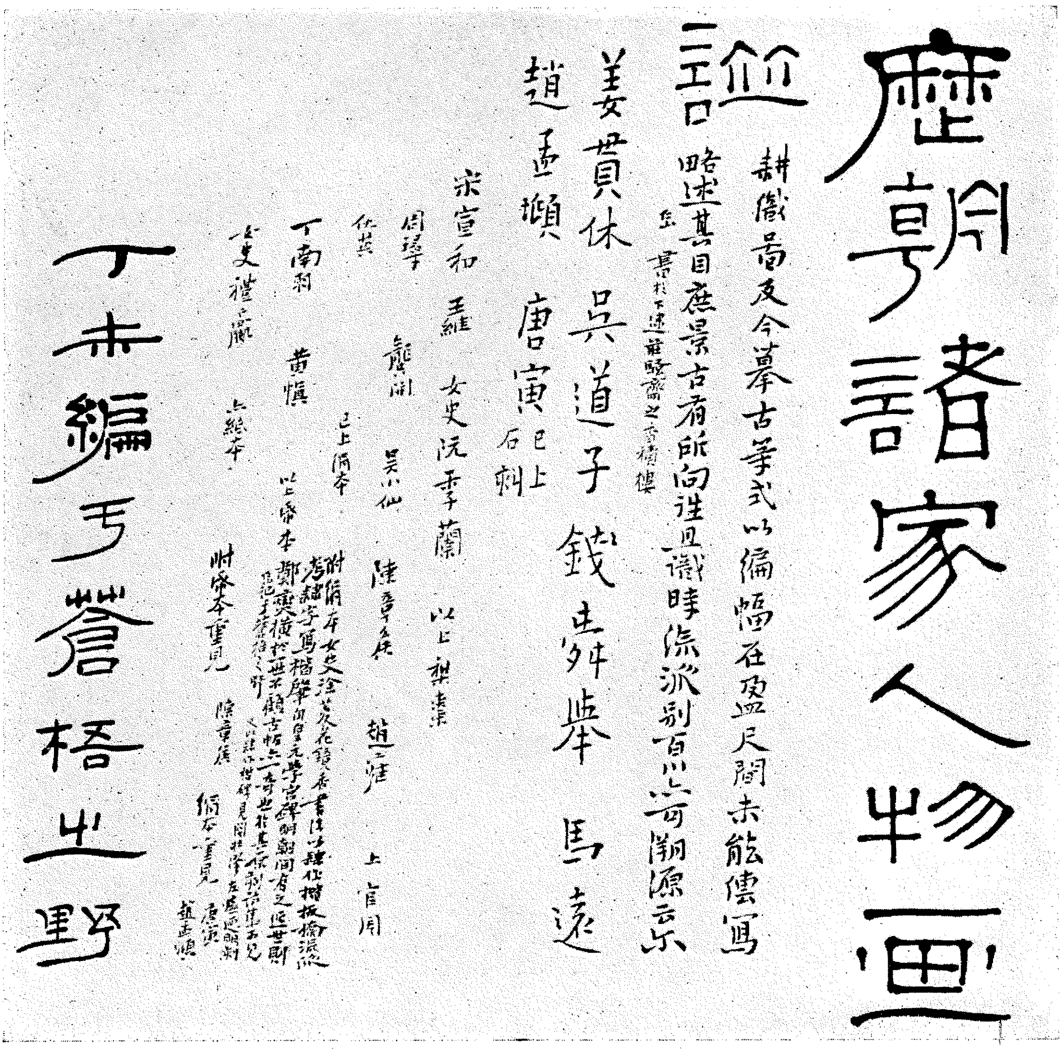
57

DOCUMENTS

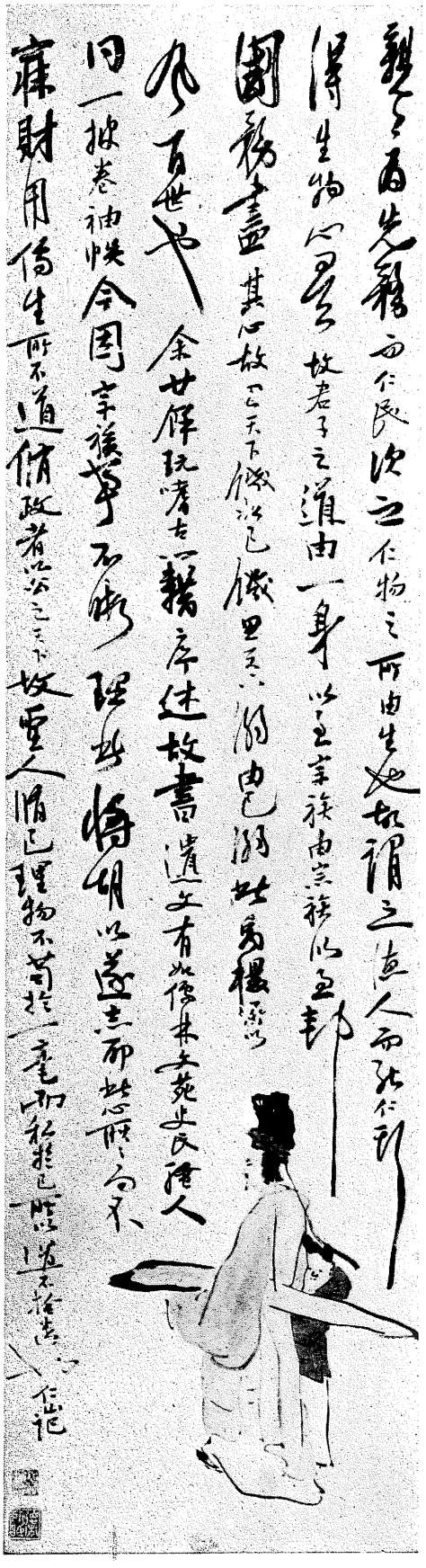


題桐書院私藏

60

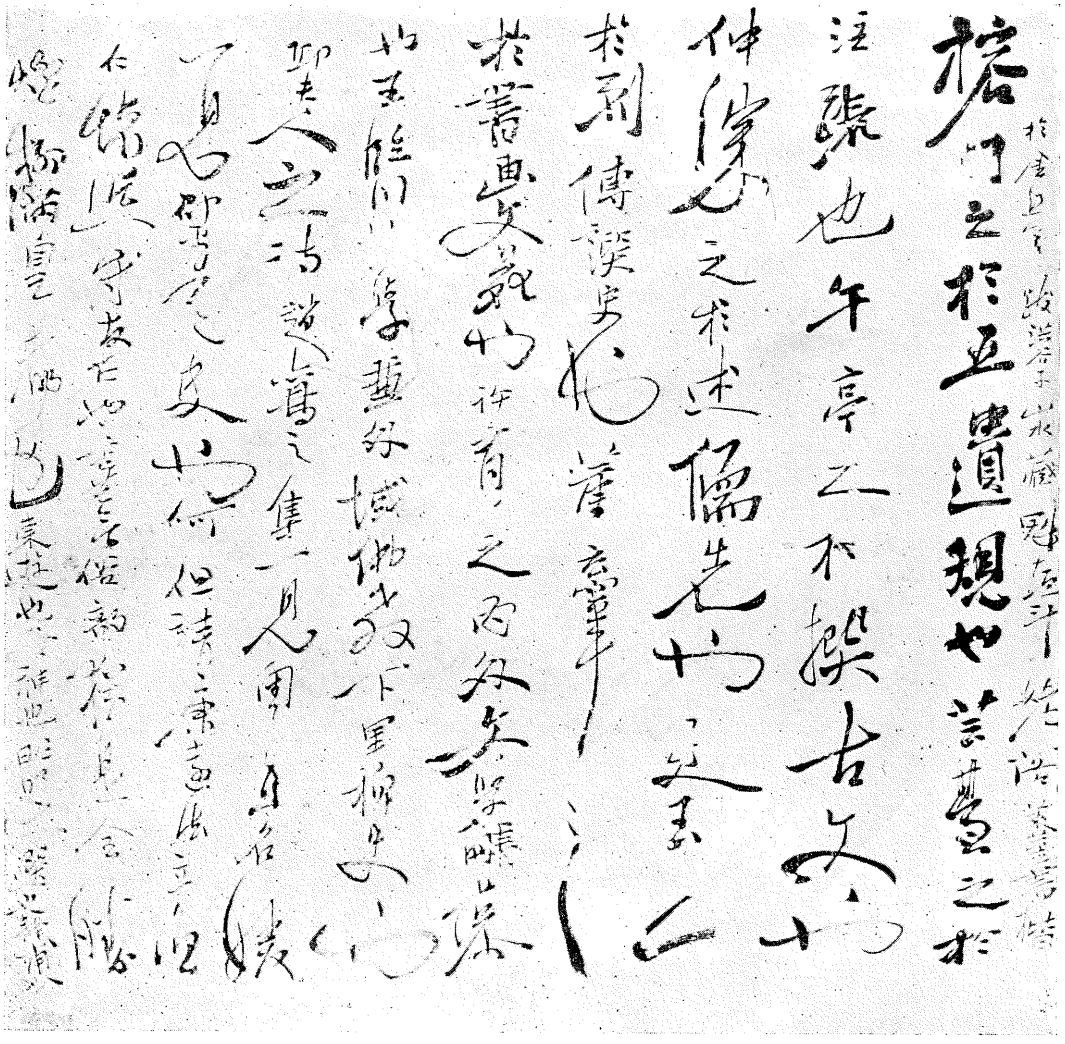


61



62

63

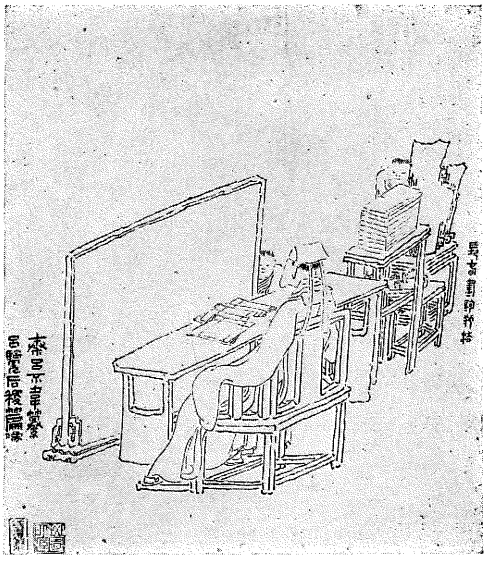


64

65

王摩詰
摩詰生平。詩名冠代。復工草隸。善画思入神品。至山水平遠。雲根石色。皆天機所到。學者不及。性好佛。喪妻不娶。鰥居三十年。嘗蔬食飯僧。齋中布經案。退朝後。焚香默坐。屏絕塵累。後表輞川第為寺。葬于其西。

66



67

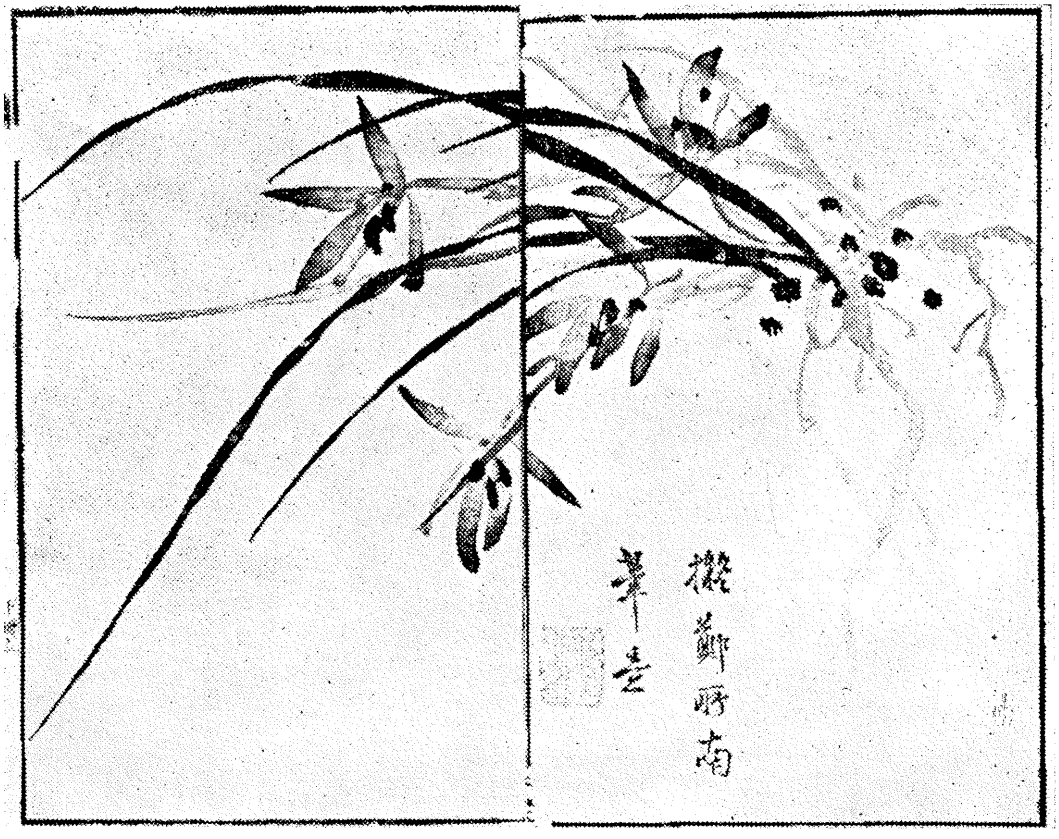
盧新都
新都嘗著釋疾五悲等文。五悲者。已有親遭患速離。已尚儒遭世尚法。已好清淨遭時競悖。已有病遭上封禪。已有才遭瘵不用。頗有騷人之風。甚為文士稱重。

68

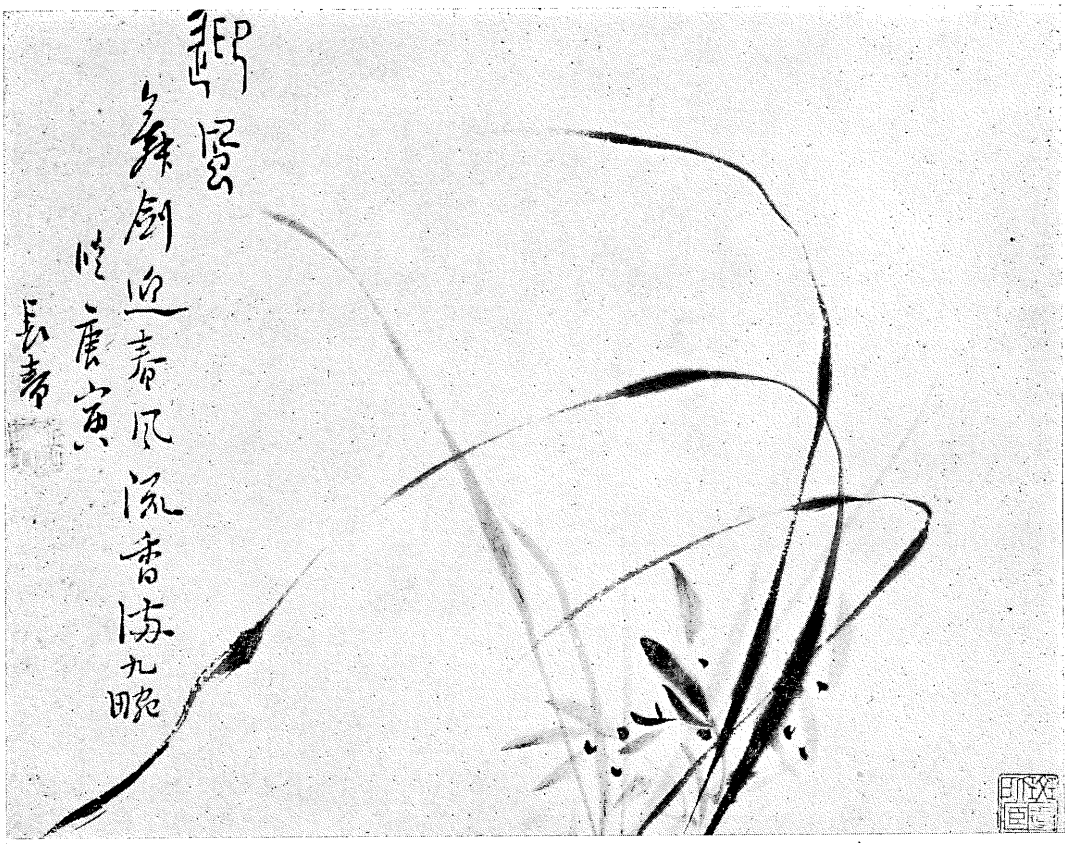
69

70

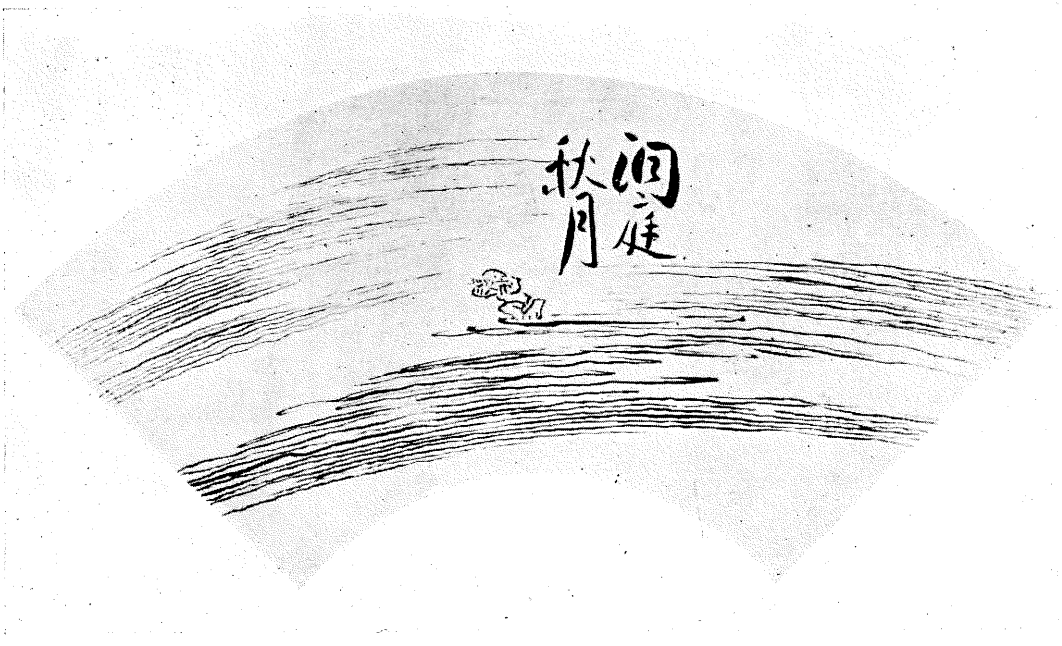
71



72



73

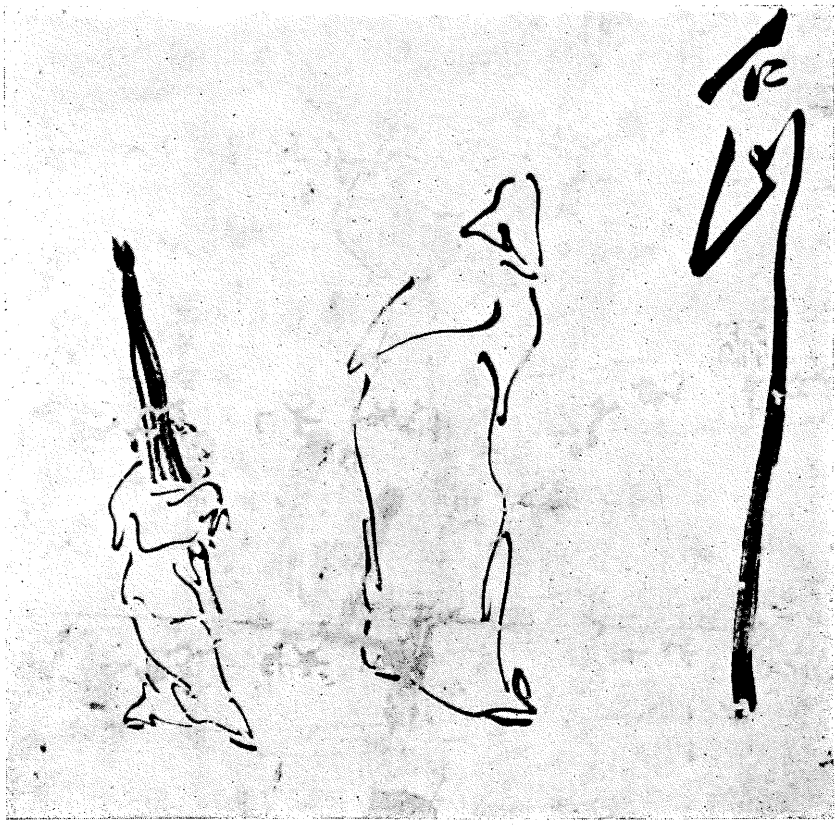


74

75

雕樑畫棟層ゝ閣鴛瓦鱗ゝ幾千落
呵翁讀書在其中山友朋雲為之樂皆
咸豐五年冬十一月作於蘊綠軒西石榴書屋壁
續南大兄先生雅鑒
蘇如意不穫氏學畫

76



78

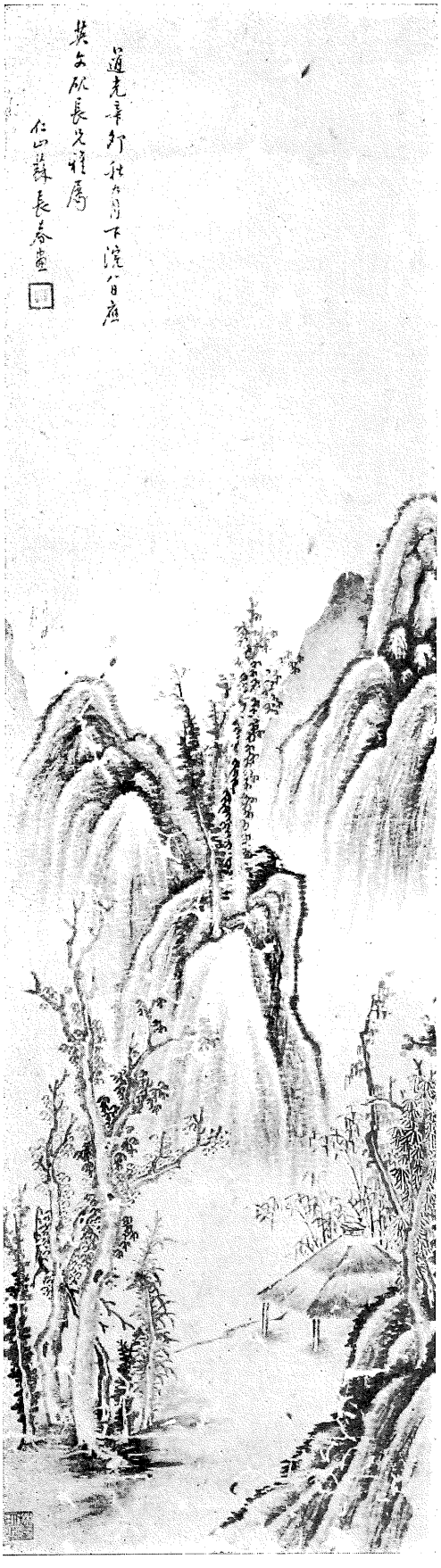
79

80

81

82

83



84

85

86

87

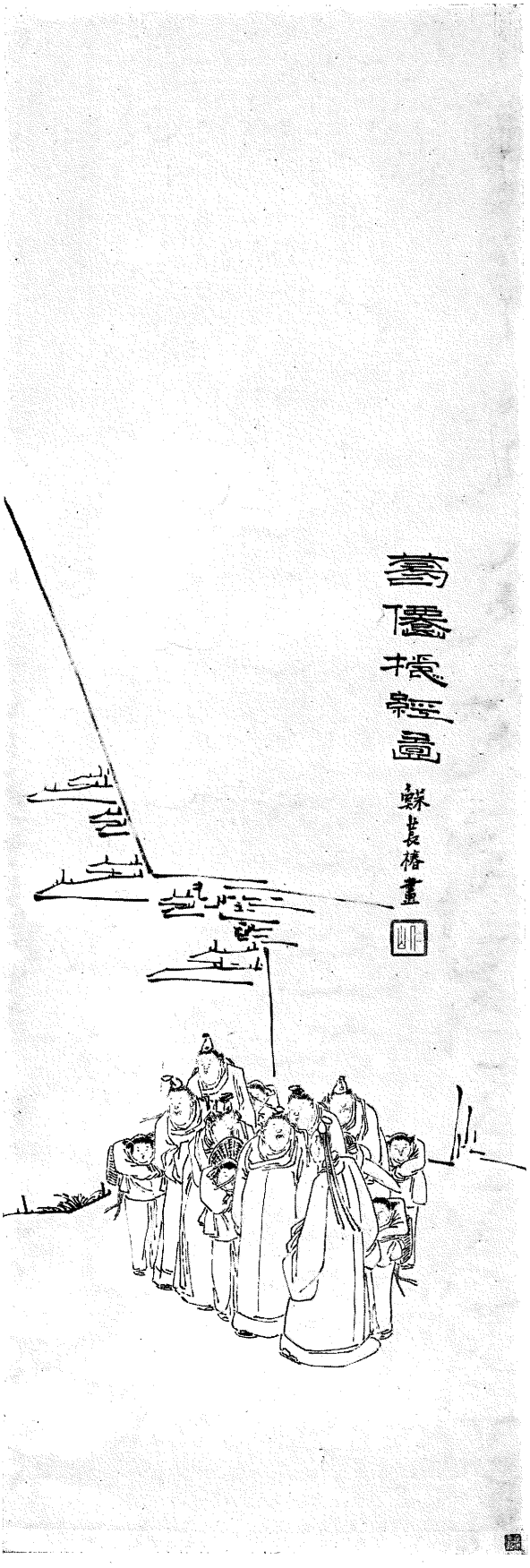
88

89

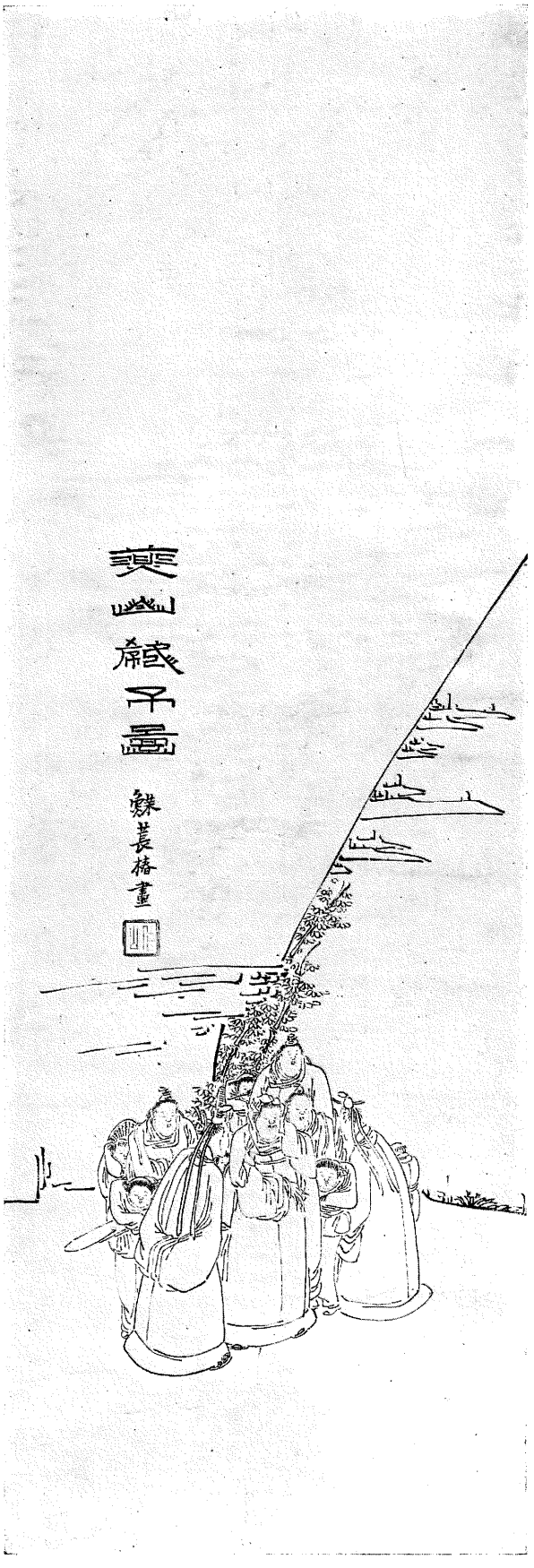
90

91

92



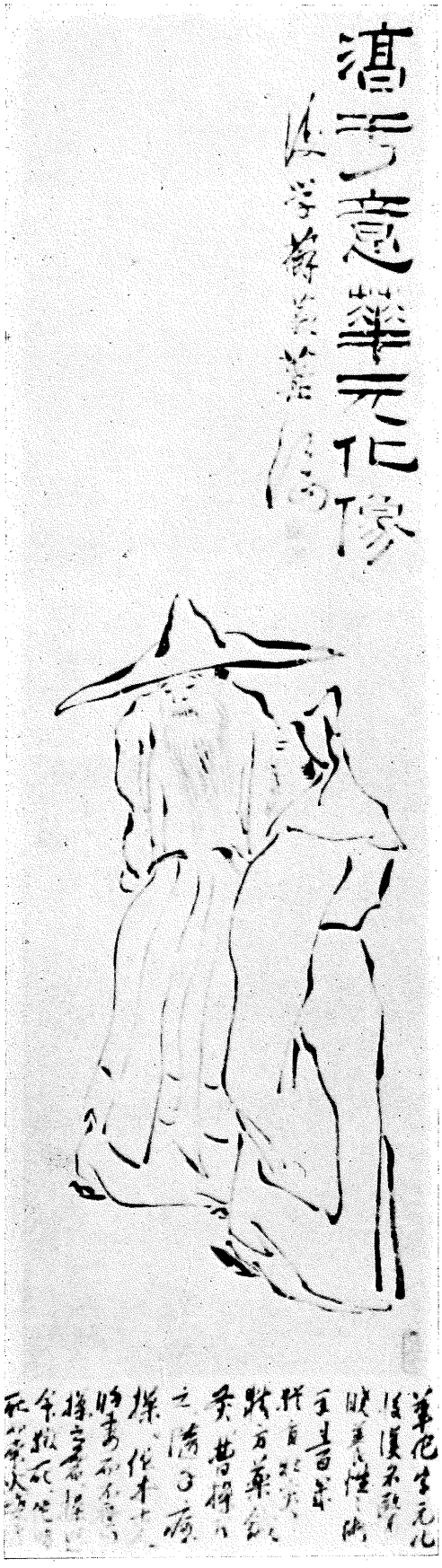
93



94

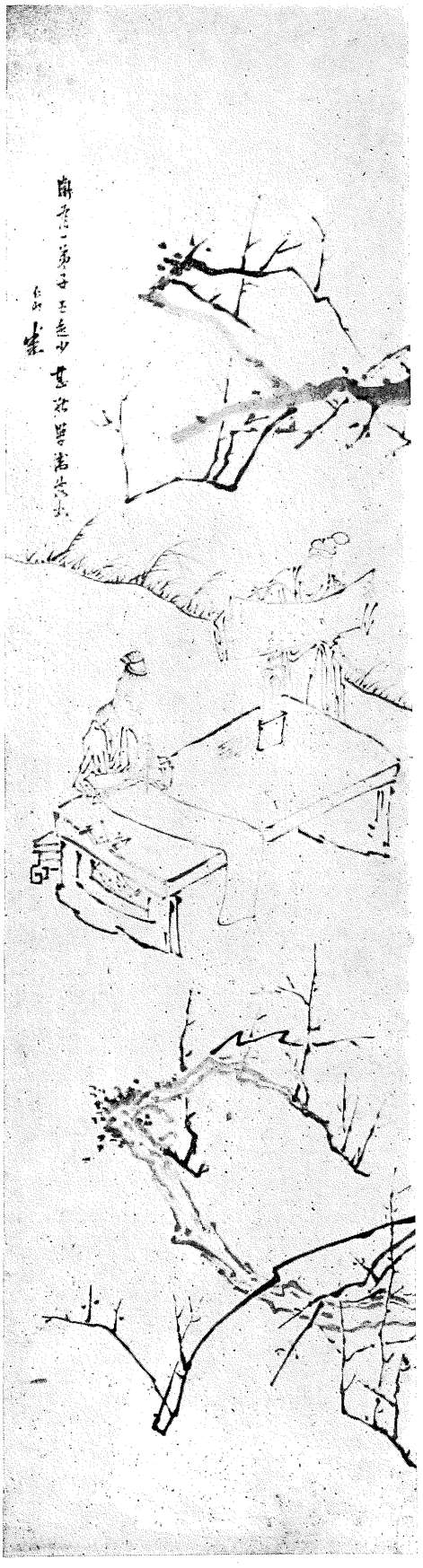
95

96

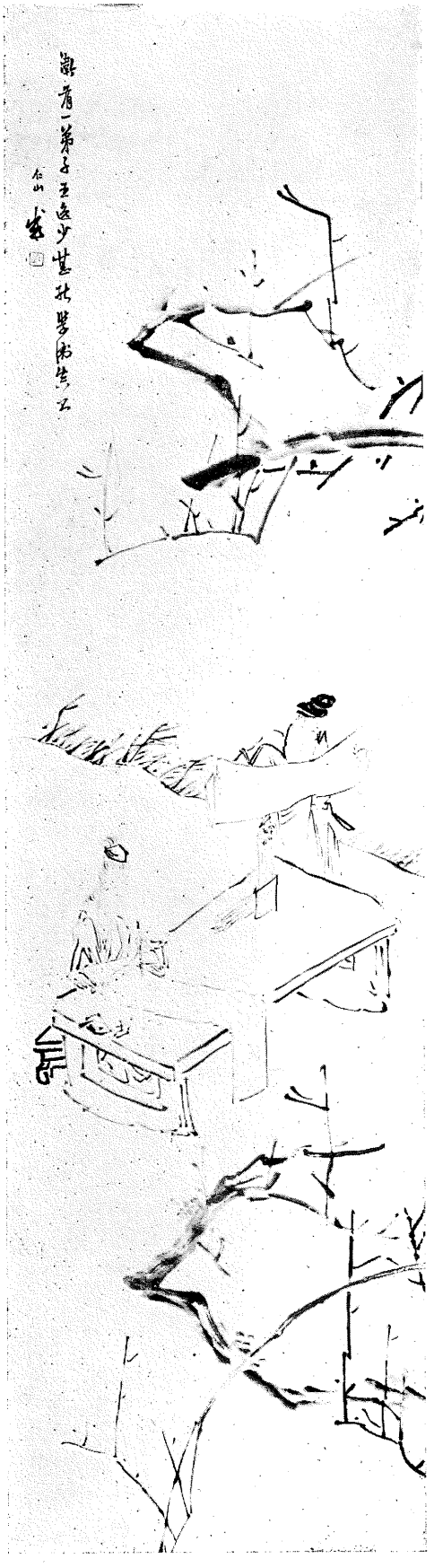


97

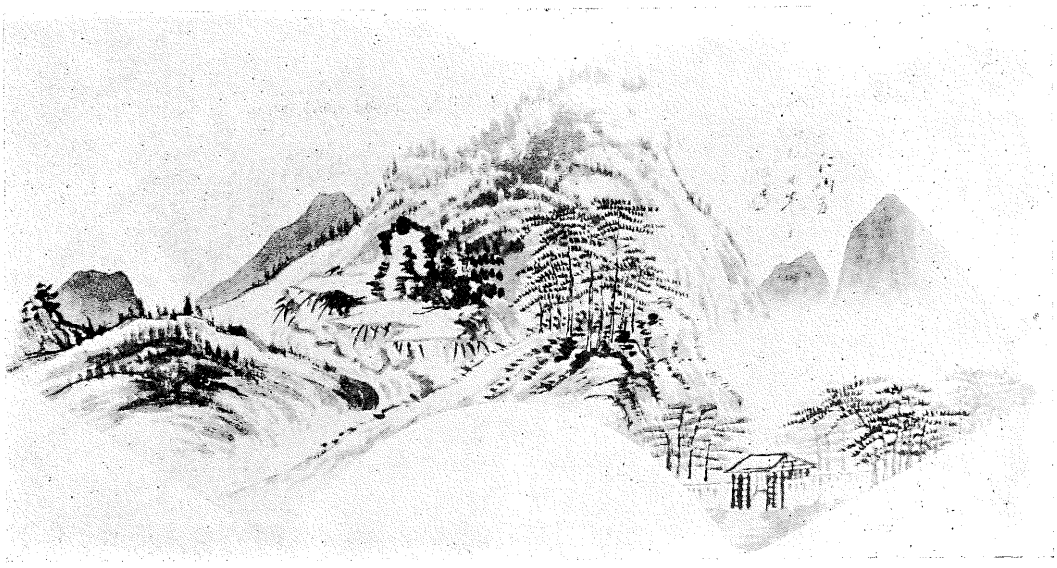
98



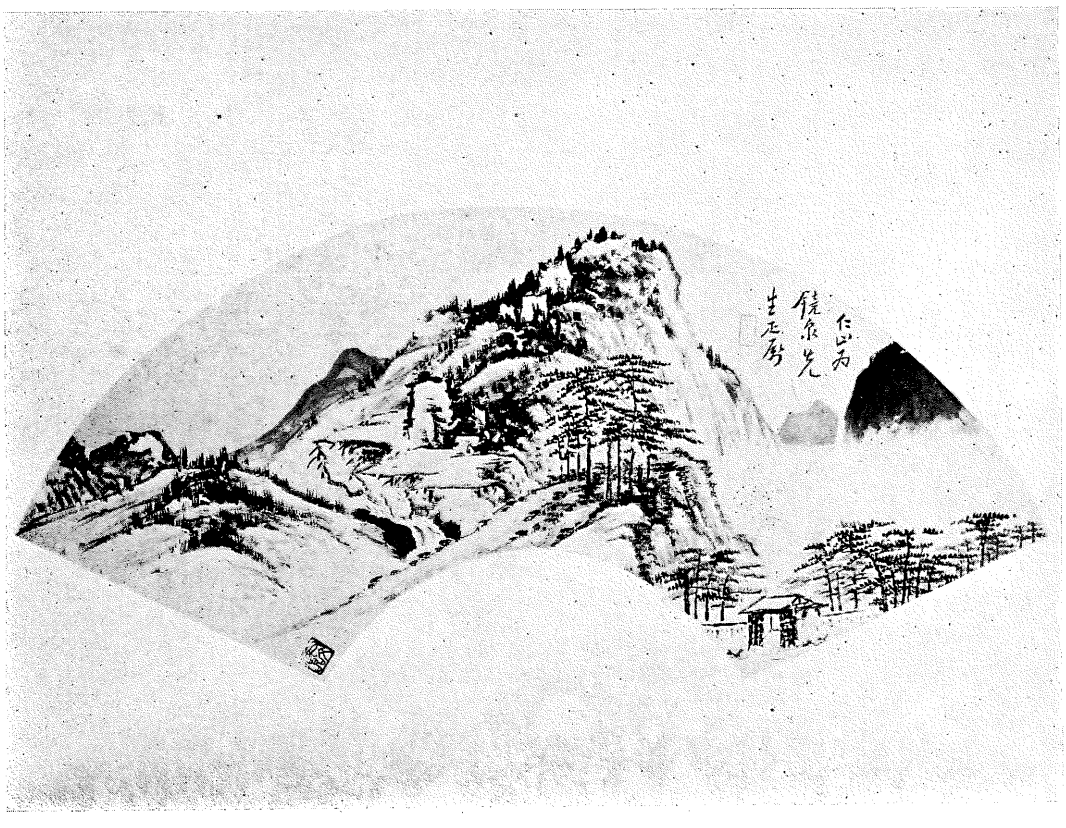
101



102



105



106

LA VIE ET L'ŒUVRE DE

SU RENSHAN

REBELLE, PEINTRE ET FOU

1814-1849?

Pierre Ryckmans

CAHIER IV

Ouvrage publié avec le concours du
Centre national de la recherche scientifique

CENTRE DE PUBLICATION DE L'U.E.R.
EXTRÊME-ORIENT—ASIE DU SUD-EST
DE L'UNIVERSITÉ DE PARIS

Paris—Hong Kong, 1970

INVENTAIRE DES ŒUVRES DE SU RENSHAN

Cet inventaire inclut toutes les peintures de Su Renshan existant à ma connaissance. Il ne peut être considéré comme définitif. Pour une collection aussi importante que celle de Suma par exemple, je n'ai pu consulter directement qu'un petit nombre d'œuvres, et pour le reste j'ai dû baser mon étude sur des documents photographiques de médiocre qualité—qui ne couvrent peut-être même pas la totalité de cette collection. Des peintures du musée de Canton, je ne connais que les quelques pièces dont il a été publié des reproductions. Il existait en Chine populaire au moins une importante collection privée de Su Renshan dont je n'ai rien pu voir. Il se trouve certainement un bon nombre de Su Renshan dispersés isolément dans de petites collections privées à Hong Kong, Macao, Singapour, dont je n'ai pas encore eu connaissance. On peut donc être sûr que le présent inventaire devra faire l'objet de compléments ultérieurs. Il est trop tôt encore pour formuler des conclusions définitives sur les problèmes de chronologie et d'authenticité; les jugements que je hasarde ici n'ont souvent qu'une valeur provisoire d'indication et d'hypothèse, et ne doivent pas être entendus de façon catégorique.

Puisqu'il ne s'agit encore que d'un inventaire provisoire, plutôt que de grouper les œuvres dans un ordre chronologique, nécessairement hypothétique et sujet à des remises en question ultérieures, j'ai adopté l'ordre moins scientifique—mais plus commode pour les chercheurs qui voudront consulter directement les originaux—du groupement par collections. Pour la clarté, je m'en suis tenu à un seul système de numérotation; comme Jen You-wen a déjà dressé un catalogue numéroté de sa propre collection, pour simplifier les choses et prévenir les confusions, j'ai conformé les 163 premiers numéros de mon inventaire au catalogue Jen; on remarquera toutefois que quatre numéros de ce catalogue (28, 29, 30, 31) ne recouvrent pas des œuvres de Su Renshan, mais simplement quatre pages calligraphiques d'un collectionneur, que Jen a inclues par erreur dans sa nomenclature.

Les références aux planches renvoient aux illustrations du cahier III du présent ouvrage. Quant aux illustrations en petit format incluses ci-après, leur numérotation correspond à celle de l'inventaire.

Pour les sceaux, la mention "blanc" indique un sceau en intaille (陰 ou 白文) et "rouge", un sceau en relief 陽 ou 朱文).

Pour les peintures dont le titre est insuffisamment précis, j'ai reproduit en plus les premiers mots de leur inscription de façon à faciliter leur identification.

I. COLLECTION JEN YOU WEN 簡又文
(Jian Youwen) Hong Kong

Qualitativement et quantitativement, le plus important ensemble d'œuvres de Su Renshan. La plupart des peintures se trouvent malheureusement dans un assez mauvais état de conservation (montages amputés, peintures froissées, malpropres, rongées des insectes et piquées de moisissure); elles demanderaient à être remontées, réparées, nettoyées, et surtout à être entreposées dans de meilleures conditions.

1

1. Paysage à la manière de Li Cheng 李成. Papier, 30 × 30 cm. Signé 仁山蘇長春. Sceaux: a. blanc 仁山; b. blanc 長春. Jen explique l'extrême maladresse du metier en en faisant une peinture d'enfance. L'argument n'est pas démontrable. Authenticité fort sujette à caution.

2. Paysage exécuté au trait (voir planche 1). Papier, 119 × 35 cm. Exécuté à Xingtan, daté de 1828, dédié à son père, signé 長春. Sceaux: a. bipartite rouge-blanc 仁山; b. bipartite blanc-rouge 長春. Fortement piqué de moisissure. Pièce remarquable, historiquement très importante, puisqu'elle nous éclaire sur les débuts artistiques de Su Renshan. Comparer avec l'album Suma (Inventaire 167–175) qui date de l'année précédente, et avec le *Paysage avec architectures* (Inventaire 317) de la collection He Junliang, qui date de la même année, et présente une qualité encore supérieure.

3, 4, 5 et 6. Un ensemble de quatre paysages (pour le no. 6, voir planche 84). Papier. 107 × 32 cm. Dédié à Yingwen 英文, daté de 1831, signé 仁山蘇長春. Très endommagé, mangé des vers. Si l'œuvre est vraiment de Su Renshan, elle achèverait de confirmer que celui-ci, à ses débuts, s'était montré étroitement tributaire de l'école cantonaise traditionnelle. En fait, il pourrait tout aussi bien s'agir d'une quelconque œuvre cantonaise anonyme sur laquelle un marchand moderne aura ajouté une inscription et une signature de Su Renshan. Le fait que Su Renshan n'était âgé que de dix-huit ans au moment où il aurait peint cet ensemble, ne suffit pas à en expliquer la crudité. Dès l'âge de quinze ans, il s'était montré capable de beaucoup mieux (voir Inventaire 2 et 317).

7. Paysage à la manière de Li Zhaodao 小李將軍 (voir planche 3). Soie, 108 × 35 cm. Dédié à Hongzhen 鴻貞, exécuté à Canton, daté de 1833. Signé 仁山蘇長春. Sceaux: a. rouge 仁山; b. blanc 長春之章. Oeuvre de jeunesse, d'une technique aisée, dans la veine cantonaise traditionnelle.

8

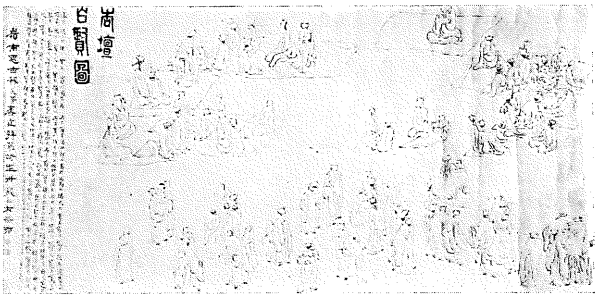
8. Deux lettrés (崇尚禮教). Papier, 178 × 93 cm. Dédié à Wenqi 文淇, daté de 1841. Signé 蘇仁山. Sceaux: a. blanc à double encadrement 仁山; b. blanc 長春. La calligraphie présente d'incontestables ressemblances avec le très beau petit rouleau horizontal "à la manière de Su Dongpo" (Inventaire 9) daté de la même année, mais l'exécution du No 8 est très inférieure.

9. Arbre et paysage à la manière de Su Dongpo 蘇東坡 (voir planche 7). Rouleau horizontal; papier, 23 × 77 cm. Exécuté à Canton, daté du 10e mois, hiver 1841, signé 仁山. Sceau: rouge 仁山. Délicieuse petite pièce; technique traditionnelle utilisée avec brio.

10 et 11 forment un couple (le no. 10 est reproduit à la planche 62): Lettré portant un luth, suivi d'un serviteur, et Lettré avec un bâton, suivi d'un serviteur. Papier, couleurs, 119 × 34 cm. Longues inscriptions de philosophie politique; dans l'inscription du no. 10, allusion à certaines difficultés familiales. No. 10 signé 仁山, no. 11 signé 蘇仁山 et daté du 2e mois, printemps 1842.

12. Figures. Papier, 127 × 45 cm. Signé 仁山長春, daté de 1843. Probablement faux, ne présente aucune relation stylistique avec Su Renshan. Un pendant de cette peinture—même style même graphie, même date) se trouve dans la collection Huo Baocai (Inventaire 336).

13. Cent vertueux personnages de Xingtan 杏壇百賢圖. Peinture horizontale; papier, 116 × 244 cm. En marge: liste des disciples de Confucius. Signé 蘇長春, daté de 1843. Sceaux: a. blanc 長春之章; b. blanc 仁山書畫. On rencontre plusieurs fois ces deux sceaux utilisés conjointement. Le fait qu'ils soient employés ici sur une peinture datée de 1843, pourrait nous permettre par analogie de rattacher éventuellement à cette même année (ou ses environs) les peintures non datées qui portent ce même couple de sceaux. Oeuvre curieuse et importante.



13

14. Lie Zi dans un paysage 列子像 (voir planche 15). Papier, 191 × 46 cm. Exécuté à Wuzhou 梧州, daté du début de l'hiver 1843, signé 蘇長春. Sceau: rouge 靜甫.

15. Couplet calligraphique. Papier, 348 × 28 cm; daté du 8e mois, 1844, signé 仁山. Sceau: blanc 仁山書畫. Noter les dimensions gigantesques—tout à fait inhabituelles—de ce couplet; l'excentricité que constitue ce gigantisme ne saurait toutefois suppléer à la médiocrité de l'exécution. Oeuvre très suspecte.

16. Paysage en style traditionnel (voir planche 21). Soie, légers rehauts de couleurs, 117 × 44 cm. Exécuté au "Qingmeng Shanfang" 清夢山房 daté du 6e mois, été 1846, signé 仁山. Sceau: rouge circulaire 長春. Encore un sceau très caractéristique; sa présence ici sur une œuvre datée, pourrait nous aider à situer chronologiquement d'autres peintures sur lesquelles il se retrouve. Admirable maîtrise du style traditionnel, délicatesse et aisance exquises; étroitement apparenté au *Paysage* du musée de Canton (Inventaire 356).

17. Grand paysage au trait pur (楊柳陰濃 . . .) (voir planche 23). Papier, 245 × 118 cm. Exécuté au Jing-er-gong-bo-shui-xie 鯨鯢舡鮐水榭, daté du début de l'automne 1846, signé 仁山. La peinture est froissée et aurait besoin d'être remontée. Pièce majestueuse, d'une saisissante originalité; le pinceau cherche délibérément à imiter le burin des graveurs, pour produire un effet d'estampe; cette recherche, élargie à une échelle aussi imposante, crée un effet d'autant plus surprenant.

18. Les Treize saints de la médecine (醫林十三聖) (voir planche 22). Papier, 122 × 59 cm. Daté du 10e mois, hiver 1846, signé 仁山 Sceau: rouge 仁山氏 (unique occurence de ce sceau). Un des beaux échantillons de la peinture de figures de Su Renshan, dans un style contrôlé, sur composition complexe.

19. Nuages du soir sur le fleuve ("披雲拂雲圖"). Soie, 113 × 37 cm. Daté du 2e mois, hiver 1847, signé 靖虎, 靜甫. Sceau: rouge 靜甫. Remarquer la manière excentrique de varier d'une ligne à l'autre la calligraphie des inscriptions.

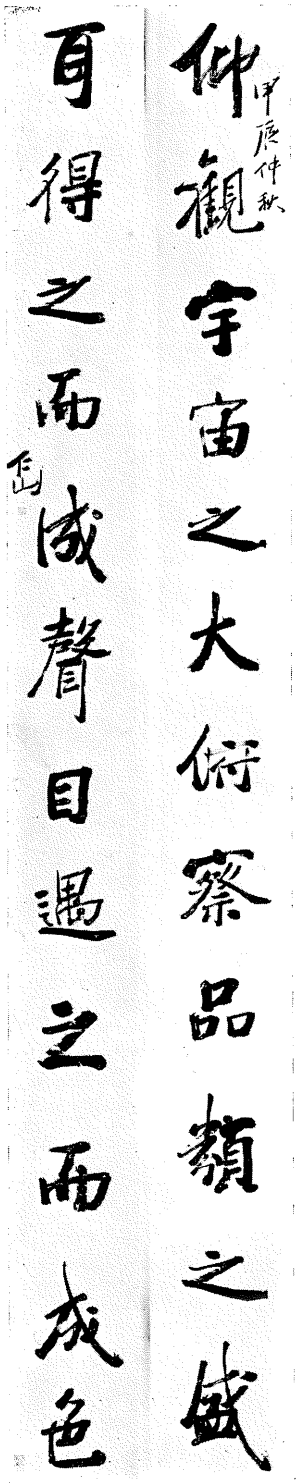
20, 21, 22, 23. Quatre feuillets d'album. Figures au trait pur. Papier, 35 × 30 cm.

—20: Cang Jie et autres figures, signé 長春.

—21: portrait de Wang Anshi; remarquer la mise en page excentrique de l'inscription. Signé 仁山.

—22: (voir planche 48) portrait de Lü Buwei; pour la composition, semble s'être inspiré d'un modèle de Shangguan Zhou 上官周 (voir planches 66, 67). Signé 長春.

12



—23: (voir planche 49) portrait de Zhuang Ning. Daté de 1847, signé 嶺南菩場尊者長春. Album de haute qualité; les deux derniers feuillets sont particulièrement remarquables.

24. Guanyin 觀音 avec texte du "Sutra du Cœur" 心經. Papier, 24 × 42 cm. Signé 仁山. Jen You-wen rattache indûment cette page à l'album qui précède; en fait elle s'en distingue matériellement par un format et un papier différents, et surtout, stylistiquement, elle est d'une facture minable. Il s'agit à coup sûr d'un faux.

25 et 26 forment un couple. Figures avec dragons (voir planche 50) et figures avec phénix (voir planche 51). Papier, 246 × 118 cm. Très mauvais état de conservation; surface salie, craquelée et déchirée; lors d'une exposition, des vandales y ont tracé des graffiti au stylo à bille. Exigent d'être remontées et nettoyées. Le no. 26 porte la date de 1848. Ces deux pièces composent ensemble un monumental chef-d'œuvre; la violence et la verve jaillissante de la facture sont sous-tendues par une composition complexe et contrôlée. Superbes calligraphies jouant sur plusieurs registres différents d'encres et de graphies. Incontestablement un sommet dans l'art de Su Renshan.

27. Paysage à la manière de Li Sixun 李思訓 (voir planche 53) Papier, 72 × 38 cm. Exécuté "dans le yamen de Shunde" [順德縣內] en 1849. Signé 蘇長春. Sceaux: a. blanc à double encadrement 七祖; b. rouge 仁山. Mention est faite du nom du monteur. Longue inscription dont l'incohérence contraste avec l'équilibre très contrôlé de la composition. Pièce de qualité, d'une importance historique capitale pour la biographie chronologique de Su Renshan.

28, 29, 30, 31. Préface (序) et postface (跋) calligraphiques d'un collectionneur, datées de 1908, pour l'album de 24 feuillets ci-après. Ces quatre pages n'étant pas de Su Renshan, n'ont nul titre à figurer dans le présent inventaire. Je ne les mentionne ici que pour rester fidèle à la numérotation de Jen qui les avait indûment inclues dans son catalogue.

32 à 55. Vingt-quatre feuillets d'album. Papier, 20 × 15 cm. Deux pages (41 et 52) sont datées du 9e mois, automne 1849. La préface autographe de Su Renshan (54) est datée du 7e mois de 1849. Tous les feuillets sont signés 仁山, à l'exception de 44 (蘇長春) et de 45, 48, 49 qui ne portent pas de signature. Comme sceaux, on trouve: a. blanc 仁山 (32, 33, 34, 35, 40, 41); b. blanc à double encadrement 仁山 (36, 43, 47, 51); c. bipartite rouge-blanc 蘇氏仁山 (38); d. quadripartite blanc-rouge-rouge-blanc 長春之印 (39); e. rouge 長春 (37, 42, 44, 45, 46, 50, 53); f. rouge rectangulaire 長春 (48, 49, 52, 54, 55). L'album offre une physionomie assez composite, et semble le fruit d'un rassemblement arbitraire d'œuvres relevant de genres différents (paysage, oiseaux-plantes-fleurs-fruits, personnages), présentant des caractères stylistiques différents, et un niveau artistique très inégal. Les feuillets 32, 33 (planche 57), 34 (planche 55), 35 (planche 56), 40 (planche 54) et 41 forment manifestement un ensemble homogène et doivent compter parmi les plus belles pages de Su Renshan. Les feuillets 36, 37, 38, 39 semblent également former une famille distincte. Les feuillets 43, 44, 45, 46, et 47 sont d'une facture particulièrement crue et médiocre et suscitent la méfiance.

56. Paysage. Soie, 35 × 37 cm. Signé 蘇長春. Sceau: rouge 仁山. Ne présente guère d'affinités stylistiques avec l'œuvre de Su Renshan. L'exécution est d'une médiocrité difficilement acceptable. Probablement faux.

57. Paysage avec pavillon au bord d'une cascade. Soie, couleurs, 35 × 37 cm. Signé 仁山. Sceau: rouge 仁山. Mêmes remarques que pour le no. 56.

58. Bodhidharma. Papier, 65 × 33 cm. Signé 仁山. Très abîmé (mangé des vers) au point qu'il est difficile de porter un jugement sur son authenticité. Plaidant en faveur de celle-ci, présence au-dessus de la peinture d'une longue et très importante inscription (riche en informations biographiques) de Su Ruohu 蘇若瑚, datée de 1903.

59. Paysage avec gardeurs de chèvres. Soie, couleurs, 62 × 35 cm. Signé 仁山. Sceaux: a. rouge 靜甫; b. rouge 七祖仁山. Exécution inférieure, doit être un faux.

60. Personnage chevauchant un lion. Papier, 80 × 44 cm. Signé 仁山. Deux sceaux illisibles. Exécution rudimentaire, difficilement acceptable.

61. Femme déroulant une peinture. Papier, 100 × 46 cm. Signé 祝融仁山. Sceaux: a. blanc 仁山書畫; b. rouge 長春之章. (L'usage conjoint de ces deux sceaux se retrouve sur un bon nombre de peintures, incluant une certaine proportion d'œuvres douteuses). Qualité inférieure.

62. Guanyin 觀音. Papier, 116 × 53 cm. Signé 仁山. Sceau: blanc 長春之章. La faiblesse de l'exécution (mollesse du trait) en dénonce clairement la fausseté.

63, 64, 65 et 66. Quatre femmes célèbres (Ban Zhao, la femme de Tao Yuanming, la Veuve Qing, quatrième figure non identifiée). Papier, 65 × 30 cm. Signés 仁山. Sceaux: a. blanc 長春; b. rouge 仁山. Exécution très fruste, mais ne manquant pas de vivacité. De Su Renshan, on n'a longtemps connu que ce type de peintures; le plus grand nombre des faux relèvent de ce genre, considéré comme caractéristique de sa manière. L'opinion défavorable que certains critiques se sont formée de Su Renshan—le croyant incapable de subtilité et de nuances—l'a été à partir d'œuvres de ce type.

67. Lettré assis, jouant du luth auprès d'un héron. Eventail. Signé 仁山. Sceaux: a. blanc 長春; b. rouge 仁山. Exécution faible. Pièce douteuse.

68. Montagne et bosquets de pins (voir planche 106). Eventail, dédié à Jingquan 鏡泉. Signé 仁山. Sceau rectangulaire rouge 仁山. Il existe un éventail en tous points identiques—y compris la dédicace—dans la collection Suma (Inventaire 231, planche 105). L'un des deux est nécessairement faux, Su Renshan ne pouvant avoir fait deux fois le même éventail pour la même personne. Peut-être sont-ils tous deux faux. L'exécution est très médiocre, surtout celle de la version Jen.

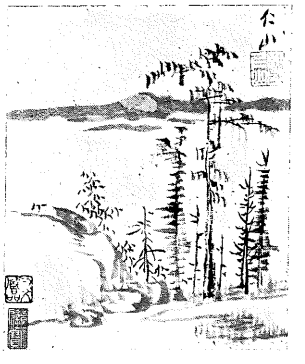
69, 70, 71 et 72. Un ensemble de quatre peintures. Oiseaux et plantes (le no. 70 est reproduit à la planche 71: il reprend de façon très littérale un modèle du *Manuel de calligraphie et de peinture du Studio des Dix Bambous*). Papier, 121 × 25 cm. Signés successivement 蘇長春, 仁山, 長春, 仁山. Sceaux: deux couples: I. a. blanc 長春之章; b. bipartite blanc-rouge 蘇仁山. II. a. rouge circulaire 長春; b. blanc 仁山書畫. L'authenticité n'est pas au-dessus de tout soupçon. La manière de peindre les oiseaux peut être rapprochée de l'étonnante peinture *Oiseaux* (Inventaire 198) de la collection Suma—mais cette peinture elle-même soulève des problèmes.

73. Paysage. Papier, 70 × 32 cm. Exécuté à Canton, signé 仁山. Sceaux: a. blanc 仁山 (forme de fantaisie, 山 est tracé de façon figurative); b. blanc 漢王孫. Plusieurs sceaux de collectionneurs. Mauvais état de conservation. Document important: unique occurence du fameux sceau "descendant princier de la race des Han". Mais l'œuvre est-elle authentique? L'exécution en est vraiment très faible.

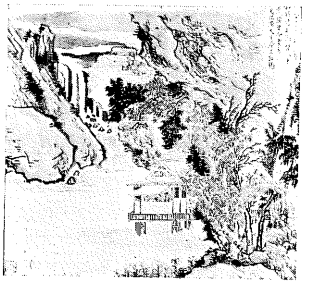
74. Personnage accoudé à un rocher, bananier à l'avant-plan. Papier, 64 × 51 cm. Dédié à Jingquan 鏡泉, signé 仁山. Sceaux: a. blanc 祝融仁山; b. rouge: illisible. Très abîmé, exécution grossière. Douteux.

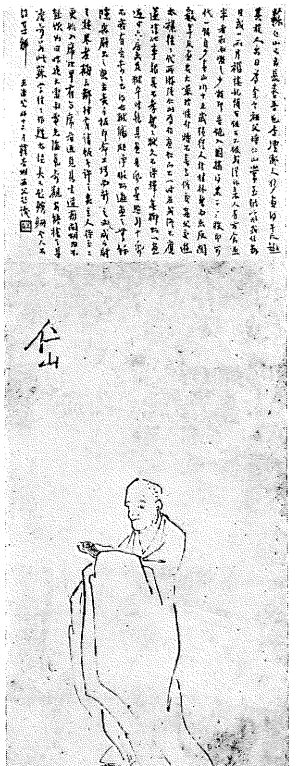
75 à 100. Album de 26 feuillets. Papier, 28 × 18 cm. Plusieurs feuillets très abîmés; certains couverts d'inscriptions à demi-illisibles. Facture âpre et fruste, de qualité très inégale; violence qui aboutit parfois à un balbutiement technique; véhémente invention formelle, quelques pages étonnantes: ainsi 81 (voir planche 9) et 95 (voir planche 8). L'ordre originel des feuillets semble avoir été mélangé: initialement il devait sans doute s'agir de plusieurs séries distinctes. Plusieurs feuillets sont signés 仁山. Comme sceaux on rencontre tour à tour—ou parfois simultanément—a. rouge (en double cercle) 長春; blanc □□杏壇.

19



38





58

62

101. Paysage. Papier, 102 × 42 cm. Exécuté à Guilin 桂林, signé 蘇仁山. Sceau: blanc 仁山書畫.

102. Figures et mule (宣和時事) (voir planche 32) Papier, 70 × 32 cm. Signé 長春. Sceau rouge 仁山. Exécuté au trait pur; on admirera la fermeté et l'économie incisive du trait. La vue d'une pièce de cette qualité nous incite à plus de circonspection et de scepticisme devant tant d'autres peintures de figures qui se donnent pour des Su Renshan, et nous rappelle que libre improvisation n'est pas nécessairement synonyme de relâchement ou de balbutiement.

103. Le torrent (voir planche 39). Papier, 126 × 48 cm. Signé 仁山. Sceaux: a. rouge 非心非身是幡動耳; b. blanc 七祖仁山. La combinaison caractéristique de ces deux sceaux se retrouve sur plusieurs autres peintures, dont un *Paysage imité de Shen Zhou* (Inventaire 117, planche 37); la signature de cette dernière œuvre, 菩提再生身尊者魴潺 pourrait être rapprochée de la signature du feuillet *Portrait de Zhuang Ning* (Inventaire 23, planche 49), 菩提尊者長春. Ce feuillet étant daté de 1847, le *Paysage imité de Shen Zhou* et par conséquent aussi le *Torrent* pourraient être attribués à cette même époque. Nous avons longuement souligné (voir chap. III: L'œuvre de Su Renshan) l'exceptionnelle importance de cette peinture dans laquelle se concentre l'essentiel des innovations révolutionnaires de Su Renshan.

104. Figures (lettré accompagné d'un petit serviteur) (voir planche 28). Papier, 122 × 53 cm. Signé 靖虎. Sceaux: a. blanc 仁山書畫; b. blanc 長春之章. Typique d'une certaine manière qui fit la célébrité de Su Renshan.

105. Ge Hong exposant sa doctrine (葛洪論道) (voir planche 96). Papier, 148 × 56 cm. Signé 靜虎居士蒧春. La même peinture se retrouve dans la collection Suma (Inventaire 232, planche 95). L'une et l'autre semblent fausses. Elles sont reliées à toute une série d'œuvres douteuses et de faux, où le thème de Ge Hong se trouve plusieurs fois traité, en même temps qu'il est fait allusion aux modèles de Shangguan Zhou.

106. Danseuse parée d'une fleur, tenant un miroir (插花舞女授鏡笑春). Papier, 105 × 56 cm. Inscription de théorie cosmologique. Signé 仁山, 靖虎. Sceaux: a. rouge 仁山; b. rouge 七祖仁山.

107. Deux lettrés, l'un debout, l'autre assis, près d'une table chargée de livres. Papier, 119 × 34 cm. Signé 蘇長春. Sceau: rouge 仁山.

108. Trois saints de l'Antiquité (三聖圖). Papier, 124 × 58 cm. Signé 蘇長春. Exécution trop pauvre, doit être un faux.

109. Flûtiste (溫門一樂圖). Papier, 114 × 51 cm. Dédié à Wen Jing'an 溫靜菴 pour son anniversaire; allusion à Wen Tingyun 溫庭筠 (célèbre poète et musicien du Xe siècle) dont Jing'an se disait le descendant. Daté du printemps 1838, signé 祝融仁山. Sceaux: a. rouge 七祖仁山; b. illisible. Nous avons vu (chap. I Vie de Su Renshan) que Su Renshan avait été en relations avec un membre de l'illustre clan Wen de Longshan; peut-être s'agissait-il du donataire de la présente peinture. Comme l'exécution est grossière et maladroite, et la calligraphie peu conforme aux autographes de Su Renshan, sans doute ne s'agit-il ici que d'une réplique.

110. Paysage à la manière des Yuan (voir planche 38). Papier 117 × 43 cm. Sceau: blanc 仁山書畫. Très bel échantillon du style linéaire.

111. Portrait de Su Dongpo. Papier, 188 × 115 cm. Signé 長春. Sceaux: a. blanc 仁山書畫; b. blanc 長春之章. C'est ce genre de grandes peintures de figures à l'emporte-pièce, d'une venue assez fruste, qui a fait la popularité de Su Renshan. Longtemps on n'a guère connu que cet aspect-là de son art. C'est dans ce domaine-là également que les faux sont les plus nombreux. A l'égard de ce type de peintures il faut donc observer une circonspection particulière. Malgré quelques maladresses de pinceau, cette peinture-ci nous semble cependant relativement sûre.

112. Personnage à cheval. Papier, 117 × 44 cm. Exécuté au Zhuang-yan-xian-ren-tang 莊嚴賢叙堂, signé 長春. Sceaux: a. blanc 蘇長春; b. rouge 仁山. Dans l'inscription, emploie le terme "Manqing" 滿清 pour désigner les Mandchous, ce qui constituait à l'époque une insolence très audacieuse. La peinture est d'une exécution inférieure et semble fausse.

113. Paysage avec citation de Zhuang Zi (voir planche 20). Papier, 187 × 51 cm. Signé sur le côté 仁山長春, en haut 仁山. Sceaux: a. rouge 仁山; b. blanc rectangulaire 長春. Composition complexe et originale.

114. Le site de Handan (邯鄲名勝圖) (voir planche 17). Papier, 132 × 41 cm. Signature abîmée. Sceau: blanc 仁山書畫.

115. Paysage. Papier, couleurs, 127 × 34 cm. Signé 仁山. Sceaux: a. rouge circulaire 長春; b. blanc 花洞小神仙. Très proche de deux autres paysages (Inventaire 16 et 356)—mais sans les égaler.

116. Paysage: (至日閉關圖). Papier, 76 × 33 cm. Signé 仁山. Sceau: blanc 蘇長春.

117. Paysage imité de Shen Zhou (臨石田碧梧清暑) (voir planche 37). Papier, 121 × 58 cm. Inscriptions en quatre graphies différentes, signées 仁山, 菩提再生身尊者魪潺. 夤姍. Sceaux: a. blanc 七祖仁山; b. rouge 非心非身是幡動耳. La deuxième signature étant similaire à celle du feuillet *Portrait de Zhuang Ning* (Inventaire 23) daté de 1847, pourrait être rattachée à cette même année. Du même coup, toute une série d'œuvres qui, comme celle-ci, portent conjointement les deux sceaux très caractéristiques 七祖仁山 et 非心非身是幡動耳 pourraient être englobées dans cette même hypothèse chronologique. L'exécution ici est d'une belle violence, encore contrôlée.

65

118. Cascade (高山流水). Papier, 84 × 57 cm. Signé 仁山. Sceau: blanc 仁山書畫.

119. Calligraphie (西樵山 . . .). Papier, 32 × 29 cm. Sceaux: a. blanc 長春; b. rouge 仁山. Se trouve montée au-dessus de la peinture 120.

120. Paysage. Papier, 34 × 27 cm. Signé 仁山. Sceau: blanc 蘇長春. La facture est étroitement apparentée à un groupe de quatre paysages à la manière des Yuan (Inventaire 255, 256, 306 et 320).

73

121 à 128. Quatre paysages, paraphrases des quatre grands maîtres Yuan, accompagnée de quatre calligraphies traitant de thèmes historico-politiques. Peut-être s'agissait-il à l'origine de huit grands feuillets d'album. Aujourd'hui peintures et calligraphies se présentent montées deux à deux en quatre rouleaux. Chaque calligraphie—papier, 23 × 25 cm—est signée 仁山 et porte un sceau blanc 仁山書畫; chaque peinture—papier, 28 × 25 cm—est signée 蘇長春 et porte un sceau rouge circulaire 長春.

—premier rouleau: — calligraphie (121) (漢印篆 . . .)
— paysage à la manière de Ni Zan (122) (voir planche 19).

—deuxième rouleau: — calligraphie (123) (南漢 . . .)
— paysage à la manière de Huang Gongwang (124).

—troisième rouleau: — calligraphie (125) (李自成亡 . . .)
— paysage à la manière de Wang Meng (126) (voir planche 18).

—quatrième rouleau: — calligraphie (127) (李自成能亡 . . .)
— paysage à la manière de Wu Zhen (128).

Les quatre peintures sont d'une facture subtile et exquise. A leur propos, j'ai enregistré cette réaction typique d'un connaisseur aux goûts traditionnels qui ne voulait pas croire qu'elles étaient de la main de Su Renshan: selon lui elles étaient *trop bien peintes* pour pouvoir être de notre artiste!

76

129 à 136. Album de huit feuillets. Papier, 29 × 30 cm. Chaque feuillet est signé 山仁. Sceaux: (conjointement sur les feuillets 130 et 134, alternativement sur les autres) a. rouge 七祖仁山; b. blanc 蘇長春. Quatre feuillets sont consacrés à des figures (133, 134, 135, 136; les deux derniers présentent des affinités stylistiques avec les figures de moines de la collection Lee Kwok-wing, 271–274, mais en moins vigoureux; ils ne sont pas de première qualité). Quatre feuillets sont consacrés à des paysages (130 est reproduit à la planche 10) Jen You-wen semble avoir mélangé l'ordre des feuillets.

137 à 152. Album de seize feuillets. Fleurs et plantes. Papier, 29 × 34 cm. De 137 à 148, signé 長春. Sceau: blanc 祝融仁山. De 149 à 152, signé 仁山. Sceau: blanc 仁山書畫. Chaque page se réfère dans son inscription à un modèle illustre (Yang Wencong, Wu Zhen, Guan Daosheng, Zhao Mengfu, Tang Yin, Hu Zhengyan etc.—cette dernière référence étant sans doute la seule qui puisse être entendue au pied de la lettre). Su Renshan ne connaissait ces modèles qu'à travers les gravures des manuels—le *Studio des Dix Bambous* et le *Jardin du Grain de Moutarde*—dont ici en particulier il se montre étroitement tributaire. Ces feuillets faciles et plaisants, sentent malgré tout l'école et ne sont pas d'une originalité transcendante. Un feuillet isolé dans la collection Lee Kwok-wing (Inventaire 270) appartenait originellement à la présente série. Le feuillet 146 est reproduit à la planche 11, le feuillet 148 à la planche 73.

90

153. Figures dans un paysage. Papier, 166 × 44 cm. Signé 仁山; Sceaux: a. blanc 長春; b. rouge 仁山; c. blanc 仁山書畫.

154. Chevaux dans un paysage (voir planche 16). Papier, 120 × 38 cm. Exécuté dans le "Shi-gu-tang" 石鼓堂, signé 壽莊. Sceaux: a. blanc rectangulaire 長春; b. blanc 仁山書畫. Très belle peinture, d'une composition audacieuse et complexe, avec variations contrastées dans les intensités d'encre et de trait.

155. Figure féminine devant une table, sur fond de rocher et bananier (planche 30). Papier, 121 × 41 cm. Longue inscription de théorie philosphico-politique, mise dans la bouche de "Shou-zhuang" 壽莊 (c'est-à-dire lui-même). Signé 壽莊. Sceaux: a. blanc 蘇長春印; b. rouge 仁山山人.

156. Figures (femme lisant une calligraphie) (voir planche 29). Papier, 121 × 39 cm. Signé 仁山. Sceaux: a. blanc 七祖; b. rouge 仁山; c. blanc 長春; d. rouge illisible.

157. Paysage avec un poème de Ge Hong (坐洞泠泠) (voir planche 40). Papier, 99 × 49 cm. Exécuté au 鯨鯢鮭鮐齋, signé 魴潺. Sceaux: a. blanc 七祖仁山; b. rouge 非心非身是幡動耳. La conjonction caractéristique de ces deux sceaux, qui se retrouve sur un petit nombre de chefs-d'œuvre, pourrait (nous l'avons indiqué au no. 117) permettre d'attribuer ces pièces mutuellement apparentées, à l'année 1847. Ce paysage-ci est de première qualité; exécuté au trait pur, dans sa densité contrôlée, il illustre bien la pleine maturité du style original de Su Renshan.

111

158. Paysage avec inscription 伏羲曰 . . . (voir planche 52). Papier, 116 × 58 cm. Longue inscription de théorie philosphico-politique, tracée en graphie archaïque. Signé 仁山. Sceau: rouge 仁山. Très endommagé. Pièce magistrale, à la fois intense et équilibrée. Exécutée entièrement au trait pur, marque l'apogée du style original de Su Renshan. Calligraphie et peinture concourent ici à produire une œuvre parfaite.

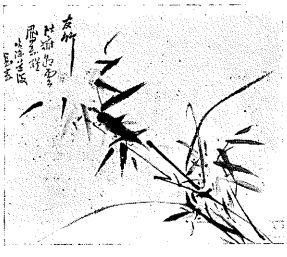
159. Pièce de calligraphie traitant de philosophie politique. Papier, 168 × 63 cm. Signé 仁山. L'écriture est vive et personnelle, mais d'un point de vue calligraphique, ne saurait prétendre à une très haute qualité artistique. Constitue cependant un document de première importance.

160 à 163. Ensemble de quatre peintures, avec deux figures chacune. Papier, 116 × 37 cm. Chaque peinture est signée 仁山 Sceaux: a. blanc 蘇長春印; b. rouge 仁山山人—alternativement a/b conjoints et b seul. Fortement piquées de moisissure. Métier fruste, d'une grossièreté parfois élémentaire (161), mais présentant cependant une verve et une animation (160) qui semblent bien de la main de Su Renshan.

116

136

141

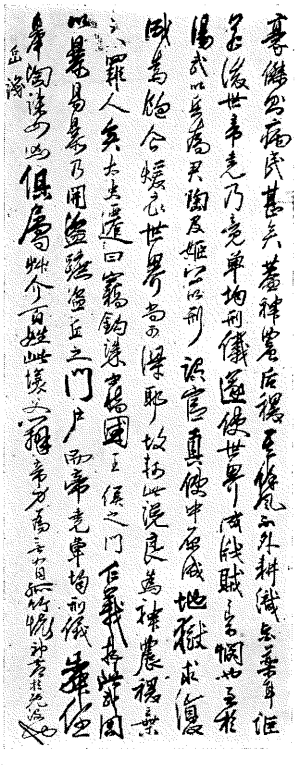


139

145

129

133



159

160

II. COLLECTION SUMA YAKICHIRO 須磨彌吉郎

Tokyo

Importante par le nombre, cette collection est d'une qualité très inégale. A côté de quelques incontestables chefs-d'œuvre, on y rencontre une trop grande proportion de peintures douteuses et de faux avérés.

Pour cette collection, mon inventaire reste sommaire et approximatif, car je n'ai pu consulter directement qu'un très petit nombre d'originaux, et ai dû me contenter pour le reste de baser mon étude sur des photos insuffisamment nettes. Pour le moment, étant donné le mauvais état de santé de M. Suma, cette collection est devenue pratiquement inaccessible. Dans l'avenir, dès que les circonstances le permettront, il faudra absolument entreprendre une exploration méthodique de cet ensemble qui certainement pourra encore apporter de nouvelles révélations.

176

164. Paysage sur un poème de Jia Dao (voir planches 4, 5 et 6). Papier, 109 × 40 cm. Daté de l'été 1840, signé 仁山. Sceau: blanc 祝融仁山. Représente avec une exquise perfection le premier épanouissement du style original de Su Renshan; le lavis est presque entièrement éliminé; il ne subsiste plus qu'un jeu linéaire au trait pur. Ceci n'entraine nulle monotonie cependant, Su Renshan alternant subtilement dans le graphisme même, des valeurs d'encre différentes, mêlant traits pâles et traits soutenus.

165. Les Deux Monastères (voir planches 44, 45, 46 et 47). Papier, 74 × 39 cm. Signé 長春. Composition extraordinairement rigoureuse et complexe, qui réussit à unifier par la seule logique formelle du graphisme les espaces hétérogènes de trois scènes différentes, et cinq séries d'inscriptions calligraphiques en trois graphies distinctes. Ce chef-d'œuvre appartient sans doute aux dernières années de l'artiste. L'artifice qui consistait à employer deux tonalités d'encre différentes pour rompre la monotonie du trait, est maintenant abandonné; la seule intensité rythmique des traits et des points suffit à animer l'œuvre.

166. Deux serviteurs déroulant une calligraphie devant six personnages assis (voir planches 24, 25 et 64). Papier, 130 × 43 cm. Signé 靜甫. Sceau: blanc 長春之章. Dans sa veine véhémente et débridée, l'une des œuvres les plus extraordinaires de Su Renshan. Son pinceau atteint ici (voir le détail de la planche 25) un point d'âpreté et d'audace sauvages. Dans la calligraphie (voir planche 64) qui semble tituber de façon inquiétante au bord de la déliquescence, passe comme un vent de folie. Cette œuvre caricaturale et violente fascine étrangement. On atteint ici cette frontière incertaine où une certaine forme de dérèglement décuple le pouvoir visionnaire de l'esprit, en même temps qu'il le menace de s'engloutir dans le chaos.

167 à 175. Paysages et architectures, feuillets d'album datés de 1827, dédiés à son oncle. Cet album présente un intérêt historique considérable, puisqu'il s'agit, à notre connaissance, de la plus ancienne œuvre datée de Su Renshan. L'album semble en très mauvais état, les vers y ayant rongé de larges trouées. Je n'ai malheureusement pu en consulter que de médiocres photos, trop floues pour permettre un examen approfondi des inscriptions et des sceaux. Dès que la collection Suma sera de nouveau accessible, il faudra faire une étude attentive de ce précieux document.

176. Paysage (邇來 . . .). Papier, 174 × 53 cm. Daté du début de l'hiver 1843, signé 蘇仁山. Sceau: blanc 仁山 (山 est représenté de façon figurative, et le sceau est découpé de forme fantaisiste).

177. Paysage avec avant-plan de chaumières, arrière-plan de falaises, fleuve et barques. Papier, 118 × 48 cm. Sceaux: a. blanc 七祖仁山; b. rouge 非心非身是幡動耳.

178. Paysage. Papier, 110 × 36 cm. Signé 仁山. Sceaux: a. rouge circulaire 長春; b. blanc 花洞小神仙.

179. Paysage (泛舟 . . .). Papier, 122 × 49 cm. Signé 仁山. Sceaux: a. blanc 七祖仁山; b. rouge 非心非身是幡動耳.

180. Paysage (口維城尼寺圖). Papier, 122 × 43 cm. "Imité de Shangguan *Qing* (?)" 上官靑. Signé 仁山. Sceaux: a. 七祖仁山; b. 非心非身是幡動耳.

181. Paysage. Papier, 139 × 118 cm. Sceau: rouge 仁山. Très abîmé.

182. Paysage (繪事以詩 . . .) (voir planche 63). Papier, 116 × 38 cm. Signé 仁山.

183. Paysage (人生數十年 . . .) (voir planche 64). Papier, 121 × 39 cm. Signé 仁山.

184. Paysage (越井崗邊 . . .). Papier, 119 × 53 cm. Signé 仁山. Sceaux: a. rouge circulaire 長春; b. blanc 祝融仁山.

185. Paysage: deux chaumières au pied d'un gros rocher, au bord d'un fleuve (秋氣滿寰宇 . . .). Papier, 88 × 42 cm. Signé 靜甫. Sceaux: a. blanc 蘇長春; b. rouge 仁山.

186. Paysage "tachiste" (紘管笙歌 . . .) avec inscriptions en plusieurs graphies différentes. Papier, 113 × 47 cm. Daté du printemps 1848. Signé 蘇長春. Sceaux: a. blanc 祝融山仁; b. rouge rectangulaire 靜甫; plusieurs autres sceaux illisibles.

187. Paysage (maisonnettes sur unîlot, à mi-chemin entre un avant-plan de berge boisée et un arrière-plan de montagnes basses). Papier, 103 × 37 cm. Signé 蘇仁山. Sceaux: a. rouge circulaire 長春; b. blanc 花洞小神仙. Manière similaire à celle du *Paysage dédié à Huangcun* (Inventaire 251).

188. Paysage à la manière de Hongren (臨僧弘仁畫法). Papier. Signé 仁山. Sceau: blanc 花洞小神仙.

189. Paysage. Papier, 117 × 39 cm. Signé 仁山. Sceau: blanc 長春 (?).

190. Paysage en deux registres (按畫寶鑑). Papier, 121 × 47 cm. Signé 蘇仁山. Sceau: blanc 長春之章.

191. Paysage. Papier, 151 × 38 cm. Signé 蘇長春. Tant la facture picturale que l'écriture de l'inscription paraissent étrangères à Su Renshan.

192. Personnage accompagné d'un serviteur, fond de bananiers et rochers (朱必賢也 . . .). Papier, 135 × 36 cm. Signé 仁山.

193. Personnage accompagné d'un serviteur, avant-plan d'arbuste et rocher. Signé 祝融仁山. Sceaux: a. blanc 祝融仁山; b. rouge 靜甫. La facture de l'ensemble paraît très faible.

194. Pic rocheux émergeant de la brume au-dessus d'un bosquet de saules (峯峯雨氣 . . .). Papier, 140 × 72 cm. Traité à la manière de Mi Fei. Signé 仁山. Sceaux: a. blanc 七祖仁山; b. rouge 非心非身是幡動耳. Fort rudimentaire.

195. Figures dans un paysage (王逸少云 . .). Papier, 75 × 34 cm. Signé 長春. Sceau: rouge 仁山. Imitation maladroite.

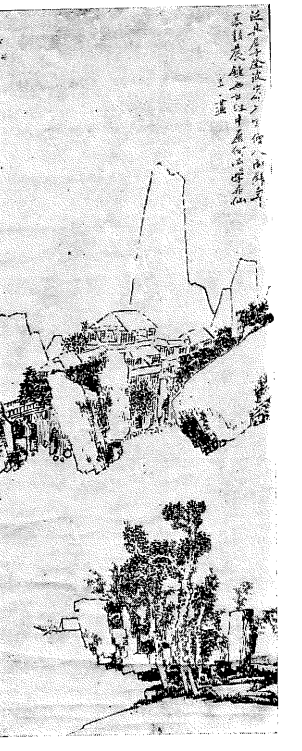
196. Lettré barbu assis sur un rocher, avec derrière lui deux personnages déroulant une calligraphie. Papier, 112 × 35 cm. Sceau: blanc 仁山書畫. Imitation maladroite.

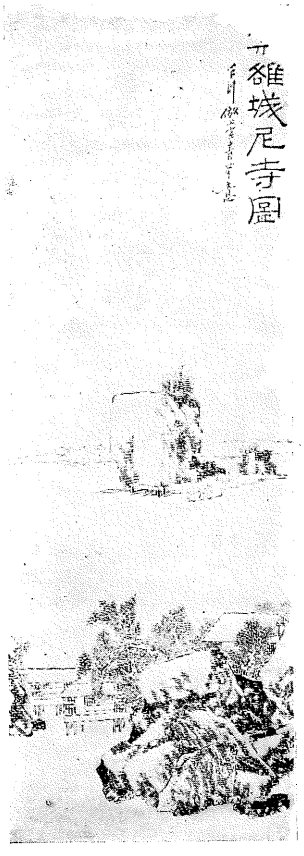
197. Paysage à la manière de l'école de Mi Fei (臨元章畫派). Papier, 112 × 29 cm. Signé 仁山. Sceau: blanc illisible. Facture grossière.

198. Oiseaux. Papier, 243 × 123 cm. Inscription et signature endommagées. Un sceau resté lisible: blanc 長春之章. Cette énorme et singulière peinture est d'une verve assez étourdissante. Dans la collection Jen, nous avons vu certains oiseaux dont la facture pourrait être rapprochée de ceux-ci. La conception générale de l'œuvre et surtout les détails de fleurs et plantes dans la partie inférieure semblent pourtant étrangers au style de Su Renshan. On n'oserait écarter cette peinture à la légère; en même temps elle suscite de très sérieuses réserves.

177

179





180

199. La famille de Su Dongpo (眉山一家文學圖). Papier, 189 × 95 cm. Signé 蘇長春; Sceaux: a. rouge circulaire 長春; b. blanc 仁山 (山 représenté de façon figurative; sceau découpé en forme fantaisiste). Le trait est un peu mou, la calligraphie n'est pas des plus convaincantes, mais l'ensemble ne manque pas de verve.

200. Deux femmes assises en méditation (頓覺參禪 . . .). Papier, 122 × 58 cm. "A la manière de Wang Hui 擬王翬畫法", Signé 魚潾. La composition générale, la facture des personnages. et le style de la calligraphie sont très proches des *Huit Immortels* (Inventaire 353).

201. Neuf personnages assis en cercle. Papier, 56 × 31 cm. Signé 仁山. Sceau: blanc 仁山戲墨 (unique occurence de ce sceau). Exécution assez grossière. La signature et le sceau paraissent suspects.

202. Trois personnages, dont l'un tient un enfant dans ses bras. Papier, 169 × 86 cm. Daté de 1845, signé 仁山. Sceaux: a. blanc 七祖仁山; b. blanc illisible. Les figures sont dotées d'un très bel élan, mais l'inscription paraît assez suspecte.

203. Neuf Vieillards (voir planche 103). Papier, 103 × 42 cm. Daté de 1846, signé 甦魚潾. Sceaux: a. blanc 七祖仁山; b. rouge 靜甫. Il existe dans la collection Lee Kwok-wing (Inventaire 263) une œuvre pratiquement identique; seuls diffèrent les dimensions et les sceaux; la version Lee de plus, comporte une inscription supplémentaire de cinq lignes. La facture des deux œuvres est d'un niveau sensiblement égal—de qualité moyenne. Il est fréquent qu'un peintre reproduise à plusieurs exemplaires une composition dont il est particulièrement satisfait, mais il est peu vraisemblable qu'il se copie lui-même de façon aussi minutieuse et servile. S'agirait-il alors de deux imitations d'un même original perdu? Dans ce cas, le faussaire aurait témoigné d'une compétence et d'un soin assez extraordinaires. Provisoirement, je pencherais plutôt pour l'authenticité de la version Lee Kwok-wing, à cause de son inscription plus longue, tracée d'un pinceau apparemment plus agile. En attendant une analyse plus détaillée, la question reste ouverte.

204. Wei Furen enseignant la calligraphie (voir planche 101). Papier, 135 × 36 cm. Signé 仁山. La collection Lee Kwok-wing contient une réplique en tous points identiques de cette peinture (Inventaire 265). La facture de la version Suma est très nettement supérieure, sans être cependant absolument convaincante.

205. Ecolier apprenant la calligraphie (voir planche 99). Papier, 135 × 36 cm. Signé 仁山. Etroite parenté stylistique avec 203. Pour cette œuvre également, on trouve une réplique presque identique dans la collection Lee Kwok-wing (Inventaire 266) (la version Lee est moins haute, omet le rocher de l'avant-plan et répartit l'inscription en quatre colonnes au lieu de trois). La version Suma semble tracée d'un pinceau plus ferme—encore que la différence de qualité soit moins sensible que pour le couple précédent. Il n'est pas exclu que les deux couples 204/265 et 205/266 soient également faux.

206. Sept personnages. Papier, 94 × 33 cm. Signé 仁山. Sceau: blanc 仁山—(山 représenté de façon figurative, le sceau est découpé selon une forme fantaisiste). Composition apparentée à 203, mais ici la facture est plus fruste et impétueuse.

207. Portrait de Su Dongpo. Papier, 74 × 30 cm. Signé 長春. Exécution très faible, calligraphie peu convaincante.

208. Figure "exécutée à la manière des Yuan". Papier, 117 × 61 cm. Signé 仁山. Sceau: blanc 仁山書畫. Barbouillage informe. Mais un faussaire oserait-il pousser l'impudence jusque là?

209, 210, 211 et 212. Portraits de médecins et de taoïstes groupés deux à deux. Papier, 121 × 35 cm. Signé 蘇蓑蓍. Sceaux: illisibles. Le double portrait de Chun Yuyi et de Hua Tuo 淳于意 華佗像 (voir planche 97) possède une réplique dans la collection Lee Kwok-wing (Inventaire 264). La facture de la version Suma est légèrement moins médiocre, mais encore insuffisante pour emporter la conviction.

213. Lettré accoudé à une table. Papier, 138 × 36 cm. Signé 仁山. Facture de la peinture et de la calligraphie apparentées à 204 et 205—mais en beaucoup plus médiocre. Manifestement faux.

214. Lettré déroulant une calligraphie. Papier, 106 × 35 cm. Signé 仁山. Sceaux: a. rouge circulaire 長春; b. blanc 仁山書畫. La peinture et la calligraphie sont d'une facture tout à fait inférieure. Manifestement faux.

215 et 216. Deux scènes de genre (*Leçon de chant* 教誦 et *Voyageur demandant le chemin* 問路). Rouleaux horizontaux, papier 38 × 61 cm. Signé 仁山. Sceau: rouge 仁山. Faux grossiers ne présentant pas la moindre relation avec la manière de Su Renshan.

217. Lettré suivi d'un serviteur poussant une brouette (靜甫摹古). Papier, 130 × 65 cm. Signé 融道人仁山 (!). Sceau illisible. Faux grossier.

218. Promeneur dans un paysage. Soie, 94 × 35 cm. Signé 仁山. Sceaux: a. rouge 靜甫; b. blanc 長春. Faux grossier.

219. Calligraphie (士稽古 . . .). 121 × 31 cm. Signé 仁山. Sceaux illisibles. Pièce suspecte.

220. Calligraphie (poèmes: "隔簾相望似天河 . . .") Signé 仁山長春. Sceaux: a. rouge 長春; b. rouge illisible. Aucune relation avec l'écriture de Su Renshan. Faux manifeste.

221. Personnage barbu accroupi sur une natte. Papier, 56 × 31 cm. Signé 仁山. Sceaux: a. blanc 蘇長春; rouge 仁山. Exécution minable; faux manifeste.

222. Laboureurs—"imité des Yuan". Papier, 92 × 55 cm. Longue inscription prisant l'action bénéfique de l'agriculture et de la médecine, opposée à l'action néfaste des lettrés. Signé 仁山, daté du début du printemps 1847. Sceau: blanc 七祖仁山. La maladresse grotesque de la peinture en dénonce clairement la fausseté. L'inscription, chose curieuse, est moins éloignée de l'écriture de Su Renshan; son ampleur et l'importance de son contenu font croire qu'il ne peut s'agir d'une invention gratuite de faussaire, mais de la copie d'une inscription originale qui s'est perdue.

223. Personnage accompagné d'un petit serviteur, assis sous un arbre. Papier, 95 × 45 cm. "A la manière de Tang Yin", exécuté au studio 靜樂齋, dans le temple Baiyun 白雲禪寺. Signé 山仁蘇長春. Sceau blanc rectangulaire 蘇長春印. Ce sceau ne se rencontre nulle part ailleurs. La peinture, d'une maladresse grotesque, ne présente pas la moindre relation avec l'art de Su Renshan. Faux impudent.

181

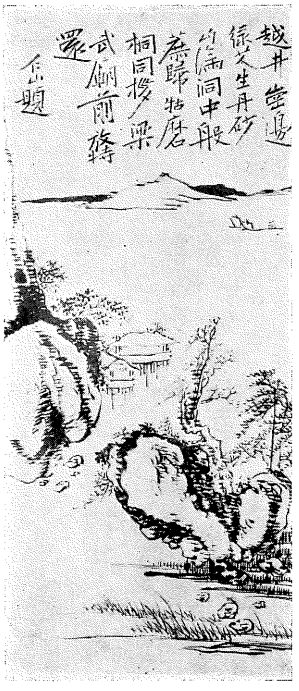
224. Oiseau picorant sous un bambou. Papier, 100 × 45 cm. Signé 仁山, daté de 1849. Sceau: blanc (imprimé à l'envers) 仁山書畫 Aucune relation stylistique avec Su Renshan, exécution inepte, faux grotesque.

225. Personnage sous un arbre, fond de bananiers. Papier, 100 × 38 cm. Signé 靖虎. Sceau: blanc 仁山 (dans cette forme, unique occurence). Aucune relation stylistique avec Su Renshan, exécution inepte, faux grotesque.

226. Deux oiseaux volant par-dessus un arbuste en fleurs. Papier, 120 × 60 cm. Signé 蘇長春. Sceaux: a. blanc 長春之章; b. blanc 仁山書畫. Exécution grossière, manifestement faux.

227. Caille sous un rocher fleuri. Papier, 67 × 31 cm. Signé 仁山, daté de l'hiver 1865 (soit plus de quinze ans après la disparition de l'auteur!). Le plus ridicule de tous les faux.

228 et 229. Deux groupes de personnages, se faisant symétriquement le pendant. Papier, 106 × 44 cm. Signé 蘇養椿. Sceau: rouge 仁山. Le premier (voir planche 92) porte la mention "imité de Zhuzhuang" (c'est-à-dire Shangguan Zhou 上官周) et porte en haut une longue inscription de Liu Tao 劉濤 datée de 1930. Le second porte le titre 文宗四像. Ces deux peintures appartiennent à un groupe de faux "industriels" produits en série, et ont deux frères jumeaux dans la collection A. Boney (Inventaire 349 et 350) Le point de départ de la série semble avoir été le *Groupe de personnages* de la collection He Junliang (Inventaire 318)—à supposer que cette dernière peinture soit authentique, ce qui n'est pas cer-



184

tain, à tout prendre elle est plus proche de Su Renshan. Divers éléments de figures ont ainsi été empruntés, puis multipliés mécaniquement, en inversant simplement la composition initiale. La facture est d'une extrême pauvreté, les lignes, inertes comme du fil de fer, sont platement tracées au cordeau.

230. Montagne et rivière, avec un saule à l'avant plan. Eventail. Dédié à Jingquan 鏡泉, signé 仁山. Sceau: blanc 靜甫. Facture médiocre.

231. Montagne et bosquets de pins (voir planche 105). Eventail. Dédié à Jingquan, signé 仁山; le même éventail se trouve dans la collection Jen You-wen (Inventaire 68). La facture de celui-ci est légèrement meilleure, sans pourtant réussir à emporter nettement la conviction.

232. Ge Hong enseignant (voir planche 94). Papier, 94 × 46 cm. "Imité de Zhuzhuang", signé 倣潚. Sceau: blanc illisible. Une peinture très semblable se trouve dans la collection Jen You-wen (Inventaire 105). L'une et l'autre paraissent fausses. Le sujet, le mode de groupement des personnages, la graphie de l'inscription et la référence à Zhuzhuang permettent de rapprocher cette peinture des deux couples de faux "industriels" Suma 228–229 et Boney 349–350—mais ces deux couples en question sont d'un niveau encore inférieur.

233 et 234. Deux feuillets d'album. Papier, très endommagés.

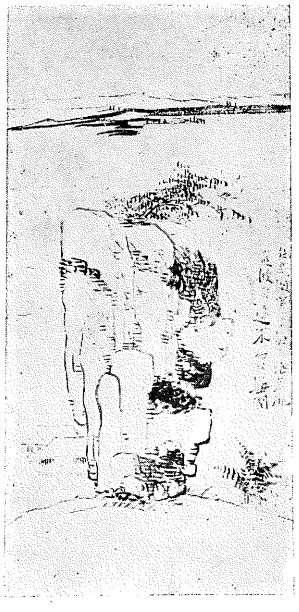
A. Personnage enveloppé d'un grand manteau et coiffé d'un capuchon, suivi d'un petit serviteur portant un parapluie (voir planche 78). Signé 仁山. Sceau: blanc illisible.

B. Figure de moine (voir planche 79). Signé 仁山. Sceau: blanc 長春之章. Ces deux pages qui paraissent authentiques ont été multipliées industriellement par un faussaire (Inventaire 294–301, 308, 329–330, 337–344, 345–348). La comparaison entre les originaux Suma et les divers faux des collections de Hong Kong est éloquente; les premiers sont improvisés avec une fantaisie libre et détachée, les seconds sont figés dans une formule lourde et mécanique.

235, 236, 237, 238, 239, et 240. Six feuillets d'album. Ne pouvant les consulter que sur photos, et ne connaissant pas leurs dimensions respectives, il est difficile de déterminer s'ils appartiennent ou non à des groupes hétérogènes.

A. Lettré à grand chapeau et manches flottantes, accompagné d'un petit serviteur. Signé 仁山. Sceau: blanc 仁山書畫.

185



B. Lettré de face, bras croisés, serviteur de dos à l'avant-plan. Signé 仁山.

C. Lettré à barrette et manches flottantes, suivi d'un serviteur portant une branche d'arbre. Signé 仁山. Sceau: blanc 祝融仁山.

D. Lettré de face, bras pendants, un serviteur derrière lui. Signé 仁山. Deux sceaux illisibles.

E. Lettré à barrette et son serviteur, vus de dos, assis sur une natte. Signé 仁山.

F. Bûcheron portant un fagot. Signé 仁山. Sceau: rouge 靜甫. Toutes ces pages, dans un très mauvais état de conservation, sont enlevées d'une facture elliptique, très fruste. Elles paraissent authentiques.

241. Manuscrit de 14 pages monté en album. Recueil de notes littéraires, de nomenclatures d'artistes célèbres, de copies de modèles calligraphiques. Semble avoir servi de carnet de notes à l'usage personnel de l'auteur. Une page (voir planche 61) est datée de 1847, à Cangwu (Wuzhou 梧州). Très important document historique.

242, 243, 244. Trois feuillets d'album (paysages). Douteux.

245. Personnage agenouillé dans une chambrette, en prières devant une effigie bouddhique. N'a aucune relation avec Su Renshan, sinon un sceau (manifestement faux) rouge 仁山.

246 et 247. Deux grands feuillets d'album, papier 26 × 30 cm. Une figure bouddhique chevauchant un lion, un cheval gambadant dans les nuées (ce dernier signé 仁山). Deux faux grotesques d'une facture exécrable.

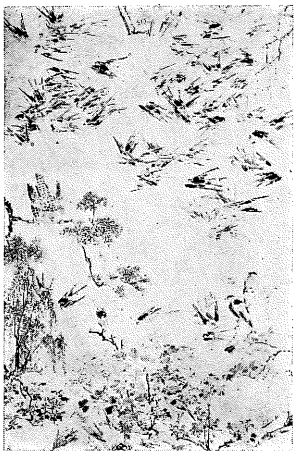
186

187

188

189

190



198

200

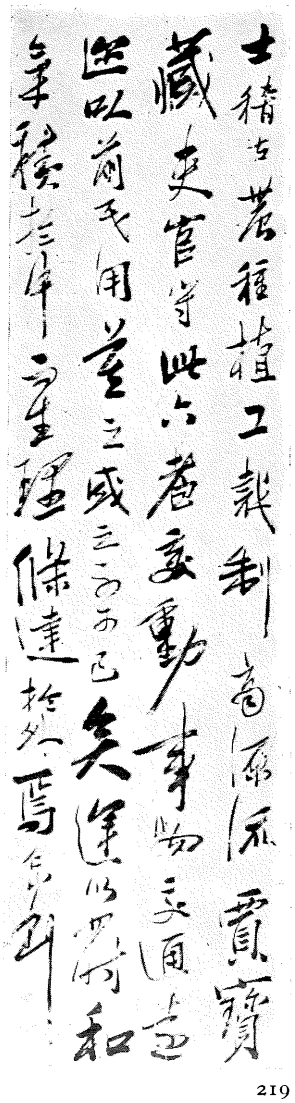
199

201

202

194

207 206



219

227

228

230

235

238

240

III. COLLECTION LEE KWOK-WING 李國榮
(Li Guorong) Hong Kong

Cette collection initialement très considérable, a été partiellement dispersée. Toutes les pièces de la collection R. E. Tow, toutes les pièces—sauf une—de la collection J. S. Lee, tous les éventails de l'ancienne collection Li Fan-fu, et d'autres pièces individuellement dispersées dans diverses collections mentionnées plus loin proviennent originellement de cet ensemble qui fut exposé en août-septembre 1966 au City Hall Museum de Hong Kong. Dix-huit pièces ont été reproduites dans la monographie de Lee Kwok-wing qui fut publiée à cette occasion par le City Hall Museum. Dans mon inventaire, la référence "Monographie LKW" renvoie aux planches de cet ouvrage. Toutes les peintures qui ont passé par les mains de Lee Kwok-wing ont été remontées par ses soins avec un goût très sûr et ont été très bien nettoyées et réparées. Cette collection a compté et compte encore plusieurs chefs-d'œuvre, ainsi qu'un certain nombre de documents historiques d'une importance capitale.

248. Les douze constellations (五斗五緯 牽牛織女) (voir planche 34). Papier, 176 × 95 cm. Signé 魪瀑 Sceaux: a. blanc 七祖仁山; b. rouge 非心非身是幡動耳. Par un jeu de comparaisons indiquées plus haut (Inventaire 23 et 117) cette peinture pourrait être attribuée aux alentours de l'année 1847. Il s'agit incontestablement de l'un des plus impressionnants échantillons de la peinture de figures de Su Renshan. Les personnages répartis sur plusieurs registres suggèrent des espaces hétérogènes; ceux-ci se trouvent réintégrés dans l'unité d'une composition complexe, admirable d'équilibre. Le trait, acéré comme la griffe d'un burin, ne relâche pas un instant son intensité.

249. Les Voyageurs (voir planche 42). Papier, 125 × 60 cm. Signé 蘇葊蕃. Sceaux a. blanc 蘇長春印; b. rouge 祝融伯子 (unique occurence); c. rouge 名仁山字靜甫姓祝融氏嶺南人也 (unique occurence). Pièce étonnante, subtile et complexe; exécutée au trait, en jouant sur toute une gamme de valeurs d'encre différentes pour suppléer à l'absence de lavis. La composition est d'une conception très originale, dont on ne trouve le répondant nulle part ailleurs dans l'œuvre de Su Renshan. La présence de deux sceaux qui eux non plus ne se retrouvent nulle part ailleurs, achève de conférer à cette peinture une piquante saveur d'énigme.

250. Barque sur un fleuve d'automne 秋江漁艇 (voir planche 13). Papier, 79 × 36 cm. L'inscription est une longue dissertation de philosophie politique, mise dans la bouche d'un certain Jingzhuang 靜莊 qui pourrait bien être Su Renshan lui-même. La petite inscription dans le coin inférieur droit précise que cette œuvre a été "copiée de la peinture *Barque sur un fleuve d'automne,* de mon ami Jingzhuang". Signé 仁山 et 長春. Sceaux: a. blanc rectangulaire 生山 (unique occurence); b. rouge (en double cercle) 長春 Composition très originale: affrontement, en deux moitiés symétriques, d'une peinture elliptique et désencombrée avec une calligraphie dense et serrée.

251. Paysage dédié à Huangcun 篁村 (voir planches 12 et 58). Papier. Très importante inscription qui nous renseigne sur la pensée de Su Renshan, ses aspirations intimes et les raisons de sa brouille avec ses parents. Daté de l'automne 1842, signé 仁山. Sceau: circulaire rouge 長春.

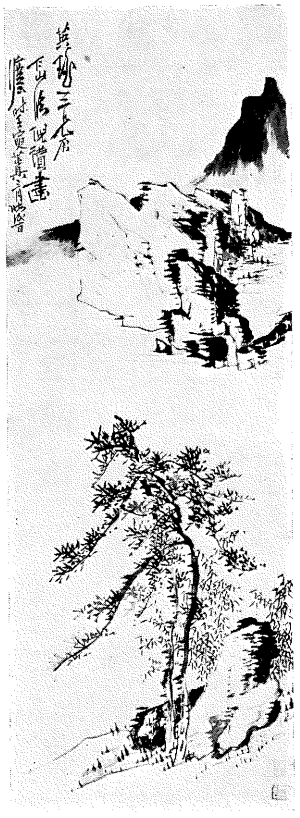
252. Paysage dédié à Yingyao 英瑤. Papier, 97 × 33 cm. "A la manière de Ni Zan". Daté du printemps 1842, signé 仁山. Sceaux: a. blanc 長春; b. blanc à double encadrement 生山.

253. Paysage imité de Huang Gongwang. Papier, couleurs, 96 × 34 cm. Signé 蘇仁山. Même couple de sceaux que 252; les deux peintures ont d'étroites affinités stylistiques—qui se retrouvent également dans le paysage 251. Il y a tout lieu de croire que le paysage 253 date lui aussi de 1842.

254. Personnage assis avec un luth dans un paysage. Papier, 125 × 36 cm. Signé 祝融仁山. Sceaux: a. blanc 長春; b. blanc 仁山書畫. Exécution faible. Peu convaincant.

255. Paysage imité des Yuan. Papier, 56 × 30 cm. Exécuté dans le 碧梧書堂, signé 仁山. Sceau: blanc 蘇長春印. Un volet d'un ensemble de quatre peintures (voir Inventaire 256, 306, 320.)

252



253

256. Paysage imité des Anciens. Même signature et même sceau que 255. Forme un ensemble de quatre avec 255, 306, 320.

257. Vue d'un fleuve. "Imité des Anciens". Peinture horizontale. Papier, couleurs, 33 × 88 cm. Signé 仁山. Sceau: blanc 長春居士 (unique occurence). La peinture est jolie . . . mais guère dans la manière de Su Renshan.

258. Deux filles de la famille Fan (二范像). Papier 118 × 33 cm. Signé 仁山. Sceaux: a. blanc 蘇長春; b. rouge 仁山.

259. Quatre personnages assis. Peinture horizontale. Papier, 62 × 113 cm. Signé 仁山. Sceaux: a. blanc 祝融仁山; b. rouge 靜甫. Exécution très fruste, mais ne manquant pas de saveur ni de vitalité.

260. Personnages taoïstes (道士張素卿十二眞君). Peinture horizontale, papier, couleurs, 30 × 110 cm. Signé 蘇長春. Sceau: blanc 仁山, découpé de façon fantaisiste. L'exécution est gracieuse—mais pas très convaincante.

261. Bodhidharma (voir monographie LKW 13). Papier, 62 × 34 cm. Signé 貪姍. Sceau: rouge 仁山. Exécution maladroite, calligraphie peu ressemblante.

262. Lettré tenant un éventail, assisté de deux petits serviteurs. Papier, 29 × 20 cm. Signé 祝融仁山. Sceau: rouge 靜甫. Exécution très pauvre.

263. Neuf vieillards (voir planche 104). Papier 110 × 40 cm. Daté de 1846, signé 甦魁潺. Sceaux: a. blanc 長春之章; b. blanc 仁山書畫. La collection Suma en possède un double (Inventaire 203). La facture des deux œuvres est de qualité presque égale. La version Lee Kwok-wing possède une inscription supplémentaire. L'ensemble de la calligraphie paraît ici plus agile que chez Suma, bien que la différence ne soit pas très sensible. Il existait une troisième version de cette peinture dans la collection Li Fanfu, mais celle-ci était, paraît-il, d'une qualité inférieure.

264. Double portrait de Chun Yuyi et de Hua Tuo 淳于意華佗像 (voir planche 98). Papier, 85 × 34 cm. Signé 蘇萇春. Sceau: a. rouge 靜甫; b. blanc 祝融仁山. La même peinture se trouve dans la collection Suma (Inventaire 209) où elle fait partie d'un ensemble de quatre doubles portraits. La facture de la version Lee paraît inférieure à celle de la version Suma—qui est elle-même peu convaincante.

265. Wei Fu-ren enseignant la calligraphie (voir planche 102). Papier, 133 × 36 cm. Signé 仁山. Sceau: rouge 仁山. La même peinture se trouve dans la collection Suma (Inventaire 204). La facture de la version Lee est inférieure à celle de la version Suma. La version Lee paraît fausse, la version Suma n'est pas nécessairement authentique.

255

266. Ecolier apprenant la calligraphie (voir planche 100). Papier 108 × 36 cm. Signé 仁山. Sceau: rouge 仁山. Pièce identique dans la collection Suma (Inventaire 205). La moindre hauteur de la présente peinture a amené à supprimer l'avant-plan (rocher) et à répartir l'inscription en quatre colonnes au lieu de trois. Comme 265, probablement faux.

267, 268 et 269. Trois grands feuillets d'album. Papier, 36 × 26 cm.

A. Paysage (朱樓間數樹 . . .) (voir planche 36). Signé 長春.

B. Paysage "imité des Yuan". Signé 仁山.

C. Paysage. Signé 仁山 (cette dernière signature semble une ajoute postiche—ce qui ne doit nullement infirmer l'authenticité de l'œuvre elle-même) (monographie LKW 15). Trois très belles pages qui rappellent curieusement le style de Gong Xian 龔賢.

270. Orchidée et rocher (monographie LKW 17). Feuillet d'album. Papier, 29 × 34 cm. Signé 長春. Sceau: blanc 祝融仁山. Cette page devait initialement faire partie de la première section (sept pages) de l'album de seize feuillets "Fleurs et Plantes" de la collection Jen You-wen (Inventaire 137 à 148).

271, 272, 273 et 274. Feuillets d'album: quatre patriarches du bouddhisme. Papier, 32 × 29 cm.

A. 鳩摩羅什 (monographie LKW 10). Signé 仁山. Sceau: blanc 蘇長春.

B. 鳩摩羅多 (monographie LKW 11). Signé 靖虎. Sceau: rouge 仁山.

C. 姜貫休. Signé 仁山. Sceau: blanc 蘇長春.

D. 玄奘. Signé 仁山. Sceau: blanc 蘇長春. Ces quatre pages sont fort savoureuses, mais leur écriture très fruste et relâchée n'inspire pas entièrement confiance.

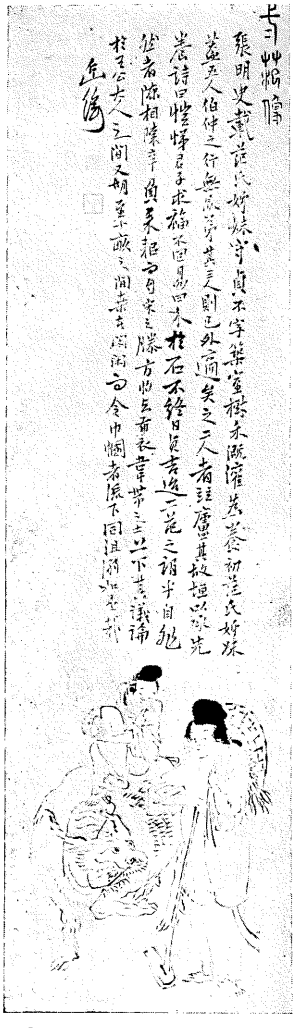
275 et 276. Deux grands feuillets d'album (paysages). Papier, 29×35 cm. Le premier porte une signature 仁山 et deux sceaux (blanc 長春 et rouge 仁山). Le second ne porte aucune espèce de marque d'identification (ce qui est plutôt bon signe).

257

259

262

275



258

260

IV. COLLECTION ROBERT E. TOW 曹百宜
(Cao Baiyi) Hong Kong

Cette collection est entièrement composée de peintures provenant de la collection Lee Kwok-wing.

278

284

277. Lohan (voir planche 33). Papier, 82 × 35 cm. Signé 仁山. Sceaux: a. blanc rectangulaire 嘯臥; b. rouge rectangulaire 長春; c. blanc à double encadrement 七祖 (pour ces trois sceaux: unique occurence); d. rouge 仁山. De toutes les peintures de figures exécutées par Su Renshan, celle-ci semble bien être la plus pure, la plus subtile et la plus parfaite. La sobre linéarité de la facture est souplement animée par un jeu de contrastes entre les traits à l'encre pâle et les traits à l'encre dense. Le pinceau concis et incisif exploite à l'intérieur d'une donnée austère, une gamme étonnamment variée de ressources graphiques. Cette œuvre équilibrée et intense correspond dans l'art de Su Renshan à une maturité classique.

278. Paysage (青溪碧嶂圖). Papier, 89 × 34 cm. Daté de 1845, signé 蘇長春靖甫. Sceaux: a. rouge circulaire 長春; b. blanc 花洞小神仙; c. blanc 在家僧 (unique occurence). Paysage à l'encre pâle, d'une étrange évanescence.

279. Lettré suivi d'un serviteur portant un luth, dans un paysage avec une cascade. Peinture horizontale, papier, couleurs, 40 × 91 cm. Signé 蘇長春. Sceaux: a. rouge circulaire 長春; b. blanc 花洞小神仙. Peinture très élégante et délicate, dans une manière assez traditionnelle. Sauf la facture de l'arbre qui se retrouve dans plusieurs autres paysages de Su Renshan, pour le reste ne rappelle guère le style de notre artiste.

280. Paysage (深沉院宇 . . .). Papier, 103 × 41 cm. Sceau: rouge circulaire 長春. Facture sèche et médiocre; œuvre qui semble étrangère au style de Su Renshan.

281. Paysage (別裁詩意圖). Papier, 120 × 37 cm. Signé 仁山. Sceau: blanc 嶺南逸士蘇長春印. Une inscription de collectionneur faisant l'éloge de Su Renshan (même main que 28–31).

282. Paysage (淳化和南 . . .). Papier, 120 × 44 cm. Signé 仁山. Médiocre.

283. Paysage (空江生秋聲). Soie, 118 × 51 cm. La peinture portait une signature. Lee Kwok-wing estimant que cette signature avait été ajoutée par une autre main, a cru pouvoir prendre la liberté de la gratter! Sceau: rouge (faux, selon Lee) 靜甫. Qualité indifférente.

284. Figure féminine accompagnée d'un buffle 汝陽劉四像 (voir monographie LKW 7). Papier, 118 × 59 cm. Signé 仁山. Sceaux: a. blanc 蘇長春; rouge 仁山. Très sommaire, mais encore plausible. (Comparer la composition avec 258.)

285. Tao Yuanming appuyé à un pin (voir monographie LKW 8). Papier 102 × 57 cm. Signé 仁山. Sceaux: a. blanc rectangulaire 琴棋詩酒 (unique occurence); b. blanc à double encadrement 仁山; c. rouge 長春. Tant la peinture que l'inscription sont d'une facture terriblement faible. Oeuvre fort douteuse.

286. Personnage accoudé à une pile de livres au pied d'un arbuste (蕭蕭枯木 . . .) (voir monographie LKW 2). Papier, 120 × 41 cm. Signé 仁山. Sceau: blanc 蘇長春. Très sommaire, à la limite du plausible.

287. Figure féminine (秋竹影 . . .) (monographie LKW 6). Papier 61 × 33 cm. Signé 仁山. Sceaux: a. rouge 仁山; b. blanc circulaire 書畫禪. Cette peinture est fausse, et appartient à une famille nombreuse, aisément reconnaissable, qui porte une marque de fabrique: le sceau blanc circulaire 書畫禪.

279

288

288. Personnage tenant un bébé. Signé 仁山. Papier, 107 × 49 cm. Sceaux: a. blanc 仁山書畫; b. rouge 靜甫. L'exécution est d'une maladresse et d'une grossièreté qui passent les bornes de l'acceptable.

289. Un rocher et deux arbres. Papier 46 × 29 cm. Sceaux: a. blanc 長春; b. blanc 花洞小神仙.

290, 291, 292 et 293. Quatre feuillets d'album. Papier, 28 × 17 cm. Sceau blanc 仁山書畫. (A. 子英漁 B. 葛洪樵 C. 許衡耕 D. 關尹讀.) Exécution vraiment très fruste.

294 à 301. Album de huit feuillets (figures). Papier, 30 × 23 cm. Sceaux: a. rouge 仁山; b. blanc circulaire 書畫禪.

A. Personnage encapuchonné suivi d'un serviteur portant un parapluie (reproduit sur la couverture de la monographie LKW) (voir planche 81); dérive d'un feuillet original qui se trouve dans la collection Suma (Inventaire 233). Signé 祝融子 (sic) 仁山. Existe en plusieurs exemplaires: voir 337 et 345.

B. Moine 羅摩說法圖 (planche 83). Signé 蘇仁山. Dérive d'un, feuillet original qui se trouve dans la collection Suma (Inventaire 234). Il en existe un second exemplaire: voir 338.

C. Femme assise à une table, et enfant lisant 丁月娥丁鶴年. Signé 長春蘇仁山. Existe en plusieurs exemplaires: voir 308, 329, 339.

D. Deux personnages assis adossés à un rocher. Signé 長春蘇仁山—ce qui est une forme de signature absurde. Existe en plusieurs exemplaires: voir 340, 346.

E. Lettré assis à côté d'un livre et d'un vase (朝雲誦偈). Signé 祝融子 (sic) 蘇仁山.

F. Femme et enfant assis. Signé 長春. Existe en plusieurs exemplaires: voir 341, 347.

289

292

298

G. Femme portant un luth. Signé 仁山.

H. Deux personnages et un petit serviteur. Signé 靖甫蘇仁山 (voir également 344 et 348). Cet album, entièrement faux, a été reproduit à plusieurs exemplaires, d'une manière quasi-industrielle. Pour les deux premiers feuillets les modèles originaux sont identifiables. Il existe de nombreuses variantes de ces faux; ainsi par exemple, les personnages du feuillet H se retrouvent dans le groupe élargi des figures de la série des faux Suma/Boney (Inventaire 228–229/349–350), ou encore, la femme et l'enfant du feuillet C se retrouvent dans la composition plus étoffée d'une peinture de la collection J. S. Lee (Inventaire 308); ce personnage féminin est lui-même une variante du faux rencontré plus haut (Inventaire 286). Le faussaire en question a commis une production considérable à partir d'un matériel iconographique en définitive très réduit, se répétant mécaniquement, ou multipliant les variantes par le moyen de quelques modifications de détail. Sa facture est très pauvre; son trait raide et figé est d'un effet particulièrement désagréable. Signalons encore une fois que sa marque de fabrique spécifique est ce sceau blanc circulaire 書畫禪. Il ne connaît pas très bien son sujet, et commet diverses bévues: ainsi, il fait suivre 祝融 de 子, ou encore, emploie dans une même signature 祝融 *et* le patronyme 蘇. J'ai déjà trouvé de ses produits dans *cinq* collections différentes à Hong Kong, et je soupçonne qu'il en est beaucoup d'autres dont je n'ai pas encore eu connaissance.

300

V. COLLECTION J. S. LEE 利榮森
(Li Rongsen) Hong Kong

A l'exception de la pièce 308, toutes les autres peintures proviennent de la collection Lee Kwok-wing.

302. La source au pied des monts (山下出泉) (voir planche 14). Papier, 305 × 138 cm. Daté de 1843, signé 蘇長春. Sceaux: a. blanc 仁山書畫; b. blanc 長春之章. Ce gigantesque paysage—ses dimensions sont proprement extravagantes—est d'une vertigineuse complexité. Si l'on en isolait les éléments, on y trouverait aisément la matière d'une dizaine de peintures différentes. La virtuosité de la composition réussit à rétablir la cohérence des parties, et impose un univers immense et complet au sein duquel le spectateur finit par s'immerger entièrement. De cette œuvre absolument exceptionnelle, malheureusement aucune photographie ne peut faire justice.

303. Paysage (雲泉高閣圖) (voir monographie LKW 1). Soie, 91 × 38 cm. Daté de 1837, signé 祝融仁山. 杏壇居士, 靖甫. Sceaux: a. blanc 仁山書畫; b. blanc 靖甫; c. rouge 仁山. Oeuvre de jeunesse, d'une facture encore très traditionnelle, tout à fait dans la ligne de la production provinciale.

304. Paysage (voir monographie LKW 14). Papier, 122 × 45 cm. Signé 仁山. Sceaux: a. blanc 七祖仁山; b. rouge 仁山 (ce couple est repris une seconde fois dans le coin inférieur droit). Oeuvre de la maturité.

305. Pin, bananier et rocher (voir monographie LKW 16). Papier, 102 × 38 cm. Signé 長春. Sceau: blanc découpé de façon fantaisiste 仁山: 山 est représenté de manière figurative.

306. Paysage imité de Ni Zan. Papier, 56 × 30 cm. Signé 仁山. Sceau: blanc 蘇長春印. Troisième volet d'un ensemble de quatre (voir Inventaire 255, 256, 320).

307. Cinq saints de l'Antiquité (五聖圖) (voir monographie LKW 4). Papier, 117 × 49 cm. Signé 蘇長春. Facture assez fruste.

308. Femme assise à une table avec un écolier lisant, et un personnage à cheval à l'arrière-plan (voir planche 90). Papier, 57 × 33 cm. Signé 仁山. Sceaux: a. blanc circulaire 書畫禪; b. rouge 仁山. Cette peinture est fausse, et appartient à la série "industrielle" signalée plus haut, Inventaire 294–301. Les personnages de la femme et de l'enfant sont un réemploi du feuillet C de l'album de faux 294–301.

309. Calligraphie (voir monographie LKW 18). Soie, 31 × 61 cm. Signé 仁山.

VI. EX-COLLECTION LI FANFU 李凡夫
Hong Kong

Concernant Li Fanfu, voir cahier II, Annexe: *Sources*. Nous ignorons l'importance exacte de la collection de Su Renshan qu'avait rassemblée Li Fanfu. Une partie de cette collection a été donnée au musée de Canton, et nous ne savons pas ce qu'il est advenu du reste (Li Fanfu est mort à Hong Kong en 1968). Des pièces cataloguées ici—dont nous avons encore les photographies—nous savons seulement qu'elles ont appartenu à Li Fanfu, mais nous ignorons si elles ont été inclues dans le lot offert au musée de Canton, ou si elles sont restées la propriété des héritiers du collectionneur.

Toutes les pièces inventoriées ci-dessous, à l'exception du No. 316, provenaient de la collection Lee Kwok-wing.

310. Paysage avec personnage en barque (voir planche 74). Eventail. Signé 仁山. Sceau: rouge circulaire 長春.

311. Paysage avec bosquet, chaumières et promeneur. Eventail. "Imité du style de Wang Meng". Exécuté au 清夢山房, signé 蘇長春. Sceau: rouge circulaire 長春.

312. Personnage assis, accoudé à une pile de livres. Eventail avec rehauts de couleurs. Signé 魫潺. Sceau: blanc découpé de manière fantaisiste 仁山: 山 gravé de façon figurative.

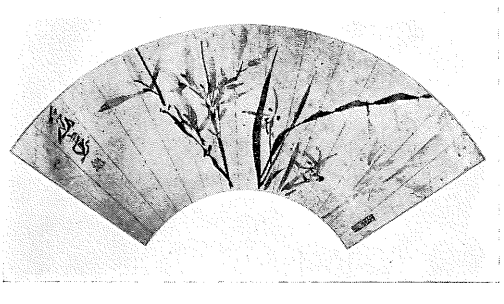
313. Oiseau sur une branche. Eventail. "Imité du style des Yuan". Signé 仁山. Sceaux: a. blanc 長春; b. rouge 仁山.

314. Orchidée et bambou. Eventail. Signé 仁山. Même sceau que 312.

315. Poème calligraphié en semi-cursive (voir planche 60). Eventail. Signé 仁山. Sceaux: a. rouge circulaire 長春; blanc 花洞小神仙. Important document historique: la postface du poème fait allusion à la visite faite par Su Renshan à un établissement missionnaire occidental.

316. Paysage (reproduit in 廣東名家書畫選集). Cette peinture ne nous est connue que par une photo de très mauvaise qualité. Pour autant qu'on puisse en juger, il semble que ce soit une œuvre importante.

313



314

VII. COLLECTION HE JUNLIANG 何君亮
Hong Kong

Les deux pièces cataloguées ci-dessous proviennent de la collection Lee Kwok-wing.

317. Paysage avec architectures (voir planche 2). Soie, légers rehauts de couleurs, 123 × 43 cm. Daté de l'automne 1828, exécuté à Canton, signé 仁山蘇長春. Sceaux: a. rouge bi-partite rouge-blanc 仁山; b. blanc 長春; c. blanc 長齋僊春 (unique occurence). Peinture d'une considérable importance historique; elle nous renseigne sur les débuts artistiques de Su Renshan, et nous montre que, dès l'âge de quinze ans, Su Renshan avait déjà atteint une étonnante maîtrise des techniques traditionnelles, tout en restant essentiellement tributaire des leçons de l'école provinciale du Guangdong.

318. Groupe de figures (voir planche 91). Papier, 120 × 56 cm. "Copié de Zhuzhuang". Signé 仁山. Sceau: rouge 仁山. La peinture est d'assez bonne qualité, mais ne me convainc qu'à demi. S'il s'agit d'une œuvre authentique, c'est elle qui a dû se trouver à la source de la série des "faux industriels". Des éléments de cette peinture se retrouvent dans les deux *Ge Hong* (Inventaire 105 et 232), dans les quatre *Groupes de figures* symétriques Suma/Boney (Inventaire 228–229/349–350) et dans plusieurs pages de l'album de faux en multiples exemplaires. Si cette œuvre le trouvait elle-même être fausse elle représenterait qualitativement comme une sorte de chaînon intermédiaire entre un original disparu et la classe inférieure des faux susmentionnés.

VIII. COLLECTION W. Y. T.
Hong Kong

Les deux pièces cataloguées ci-dessous proviennent de la collection Lee Kwok-wing.

319. Deux promeneurs accompagnés d'un serviteur, saule et falaise à l'arrière-plan (voir planche 31). Papier, 62 × 30 cm. Signé 長春.

320. Paysage. Papier, 56 × 30 cm. Signé 仁山. Sceau: blanc 蘇長春印. Cette peinture porte une inscription déconcertante: "copié d'une œuvre du peintre Yuan, Li Cheng" 臨元人李成. Su Renshan ne pouvait évidemment ignorer que Li Cheng n'était pas un peintre Yuan. D'autre part cette bévue ne saurait être le fait d'un faussaire, les faussaires ayant toujours une connaissance au moins élémentaire de l'histoire de l'art. Faut-il voir dans cet étrange lapsus un effet du dérangement mental dont aurait souffert Su Renshan? L'exécution de la peinture elle-même relève d'ailleurs typiquement de cette phase de déliquescence et de dislocation des formes par laquelle l'art de Su Renshan semble avoir passé. Ou bien faudrait-il interpréter la phrase dans le sens "copié d'une interprétation Yuan d'une œuvre de Li Cheng"? Cette dernière lecture paraît quand même assez torturée.

IX. COLLECTION CHEN YAOBANG 陳耀邦
Hong Kong

321. Fleur et plante. Eventail. Signé 仁山. Sceau: a. rouge circulaire 長春; b. blanc 花洞小神仙. Pièce provenant de la collection Lee Kwok-wing.

X. COLLECTION DU CITY HALL MUSEUM
Hong Kong

322. Paysage imité de Lan Ying. Papier, signé 蘇仁山. Sceaux: a. rouge 蘇印 (unique occurence); b. rouge 仁山. Exécution très faible, il s'agit probablement d'un faux. Pièce provenant de la collection Lee Kwok-wing.

XI. COLLECTION ZHENG 鄭 * * *
Hong Kong

323. Lettré préparant du thé au bord d'un torrent. Petite peinture sur soie. Signé 靖虎. Facture maladroite sans aucune ressemblance avec le style de Su Renshan. Manifestement faux. Pièce provenant de la collection Lee Kwok-wing.

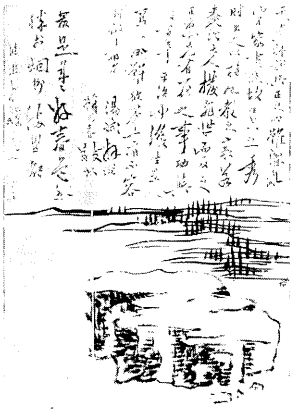
323

XII.
COLLECTION JACSON YU 尤紹僧
(You Shaoseng) Hong Kong

324. Paysage (voir planche 43). Papier, 119 × 36 cm. Signé 蘇長春. Sceau: rouge illisible. Style linéaire de la maturité, intense et contrôlé. Composition admirablement construite et équilibrée.

325. Paysage. Papier, 119 × 37 cm. Signé 蘇長春, 魫潺. Sceaux: a. rouge 仁山; b. blanc 蘇長春. Dans une veine plus sauvage. La véhémence de la calligraphie se rapproche des *Six personnages assis* de la collection Suma (Inventaire 166).

325



326. Cinq personnages assis, dont l'un tenant un enfant. Papier, 121 × 63 cm. Signé 靖甫. Sceaux: a. blanc 七祖; b. rouge 仁山 (le couple est répété deux fois). Dans ce style sommaire et brutal, les faux sont particulièrement nombreux. Je crois pourtant à l'authenticité de cette pièce-ci, qui est animée d'un souffle puissant.

327. Canard nageant sous une tige de roseau. Papier, 40 × 36 cm. Signé 仁山. Sceau: blanc à double encadrement 仁山. Style assez fruste, mais verve très convaincante.

328. Lettré accompagné d'un serviteur. Papier, 64 × 38 cm. Signé 祝融仁山. Sceau (l'empreinte semble avoir été tracée à la main, et non pas imprimée par application d'un véritable sceau) 仁山之印. Facture d'une inacceptable indigence. Faux.

329 et 330: deux feuillets appartenant à un exemplaire de l'album de faux "industriels"—voir Inventaire 294–301; le premier est une réplique du feuillet C signé cette fois 蘇仁山 au lieu de 長春蘇仁山. Le second est une réplique du feuillet D—cette fois le personnage assis au second plan est chauve.

326

327

XIII. COLLECTION TAN TSZE CHOR 陳之初
(Chen Zhichu) Singapour

332

331. Paradis bouddhique (voir planche 35). Papier, 114 × 53 cm. Sans signature ni sceau de l'artiste (une inscription de collectionneur). Imagination visionnaire traduite en langage minutieux et complexe.

332. La Trinité du bonheur 三星圖. Soie, 90 × 52 cm. Signé 仁山. Facture très crue. Oeuvre stylistiquement assez étrangère à Su Renshan, semble être un faux.

XIV.
COLLECTION LI YESHUANG 李葉霜
Taipei, Taiwan

333. Figures disposées en deux registres (前輩作宋史畫...) (voir planches 26 et 27). Papier, dimensions non précisées. Signé 仁山. Sceaux: a. rouge 長春; b. blanc à double encadre: ment七祖; c. rouge 仁山. Pièce en très mauvais état. Composition audacieuse qui réussit à unifier deux scènes et deux espaces hétérogènes. Traité d'un pinceau libre et délié. Beau contraste d'encre dense et d'encre pâle. La facture rappelle un peu 166 mais en plus serein.

335

XV.
COLLECTION ZHENG RUOLIN
鄭若琳
Hong Kong

334. Paysage au trait pur, avec pavillon sur un promontoire rocheux dominant un fleuve (voir planche 41). Papier, signé 仁山. Sceau: blanc 仁山書畫. Oeuvre d'une pureté et d'une perfection exemplaires. Rigueur et équilibre d'un style original arrivé à sa pleine maturité.

XVI. MUSEE CAMOENS
Macao

335. Pang Tong et Zhuge Liang. Papier. Dédié à Zhizhuang 治莊, signé 仁山. Sceaux: a. blanc 祝融仁山; b. rouge 靜甫. Facture médiocre, très similaire à 262. Authenticité douteuse.

XVII. COLLECTION HUO BAOCAI 霍寶材

Hong Kong

336. Quatre personnages barbus. Papier, 102 × 44 cm. Daté de 1843; signé 蘇長著. Etroitement apparenté à la peinture 12. Semble stylistiquement étranger à Su Renshan, doit être un faux.

337 à 344. Album de huit feuillets, appartenant à la série des faux "industriels". Reprise des feuillets A, B, C, D, F, H, de l'album 294–301, avec seulement quelques variantes mineures dans le libellé et la mise en page des titres et des signatures (les sceaux sont identiques). A la place des feuillets E et G de l'album 294–301, on trouve ici un feuillet avec deux lettrés vus de face, un petit serviteur se tenant derrière eux, signé 祝融子 (sic) 蘇仁山, et un feuillet avec un personnage encapuchonné, vu de dos, tenant un long bâton noueux, signé 仁山.

336

340

342

343

XVIII. COLLECTION * * *

Hong Kong

Album que j'ai vu et photographié chez un démarcheur qui n'a pas voulu me livrer le nom du propriétaire.

345 à 348. Quatre feuillets du sempiternel album de faux "industriels". Répliques rigoureusement identiques des feuillets A, D, F, H de l'album 294–301.

XIX. COLLECTION A. BONEY
Tokyo

349 et 350. Deux groupes de personnages (燕山教子圖 et 葛僊授經圖). Papier, 119 × 40 cm. Signé 蘇葊椿, Sceau: rouge 仁山. Deux faux "industriels", répliques symétriques des deux faux Suma (Inventaire 228–229).

XX. PEINTURES DONT IL SUBSISTE LA PHOTO MAIS DONT LA LOCALISATION ACTUELLE EST INCONNUE

351. Paysage (題桐書院珍藏) (voir planche 59). Papier, dimensions inconnues, sans signature ni sceau. Cette peinture porte une longue et très importante inscription (que j'ai reproduite et traduite in extenso à la note 77 du chap. II). Cette œuvre précieuse tant par sa qualité artistique que par sa signification documentaire s'était trouvée tout un temps dans une petite boutique d'antiquaire de Hong Kong; elle fut vendue pour une bouchée de pain à un visiteur de passage qui l'emporta—en Amérique, semble-t-il—comme un quelconque "curio" exotique et anonyme. Il est donc à craindre qu'elle soit maintenant définitivement perdue. Heureusement, Lee Kwok-wing en a sauvé une photo—obtenue auprès de l'antiquaire en question. Ce document unique qu'il m'a aimablement communiqué est reproduit ici à la planche 59.

352. Arbre et rocher. Signé 靖虎. Sceau: blanc 仁山書畫. La photo de cette peinture—qui paraît manifestement fausse—a été préservée par M. Chuang Shen 莊申. La provenance et la localisation actuelle de la peinture sont inconnues.

XXI. COLLECTION DU MUSEE DE CANTON
Chine

353. Les huit immortels. Papier, 182 × 93 cm. Signé 仁山. (Reproduit in 廣東名畫家選集, pl. 66.) Sommaire, mais pas dénué de verve.

354. Su Wu gardant les moutons. Papier, 123 × 59 cm. Signé 仁山. Sceau: blanc 七祖仁山; sceau rouge 非心非身是幡動耳. Assez fruste (Ibid. pl. 67).

355. Femme se parant d'une fleur. Papier, 177 × 67 cm. Signé 蘇葊春. Sceau: blanc 仁山書畫. Sommaire (Ibid., pl. 68).

356. Paysage. Papier, couleurs, 128 × 35 cm. Signé 仁山. Sceau: rouge circulaire 長春. Dans une veine plus traditionnelle, perfection exquise. Etroitement apparenté au *Paysage* Inv. 16, certainement de la même période (Ibid. pl. 69).

357. Immortels (五羊仙圖). Papier 136 × 72 cm. Sans signature ni sceau. (Ibid. pl. 70). (Cette dernière œuvre en tout cas provient de la collection Li Fanfu).

358. Portrait de Ge Hong. Papier 134 × 45 cm. Signé 仁山. Sceau: blanc 七祖仁山. (Reproduit dans une pochette de cartes postales 廣東博物館藏繪畫, Pékin 1965).

359 et 360. Figures (三十六洞眞君圖 et 三十六湖眞人圖). Deux pièces horizontales, mentionnées dans le catalogue de l'exposition des chefs-d'œuvre du musée de Canton qui eut lieu en 1961 à la Chambre de commerce chinoise de Hong Kong. Ces deux peintures n'ont malheureusement pas été reproduites. Des connaisseurs qui ont eu l'occasion de les voir à l'exposition de 1961, m'ont dit qu'il s'agissait d'œuvres d'une qualité exceptionnelle.

NOTE

Outre les œuvres inventoriées plus haut, les sources littéraires nous ont préservé la mention de plusieurs peintures importantes qui ont disparu: 1. *Paysage à la manière de Wen Zhengming* [倣文衡山先生畫意], exécuté sur soie, et portant la très importante inscription autobiographique étudiée au début du chapitre II (mentionné par Ruopo, Jen You-wen et Lee Kwok-wing). 2. *Le Studio des Douze Rochers* [十二石齋圖], peinture représentant la résidence de Liang Jiutu à Foshan. Cette œuvre dont Su Renshan se disait lui-même particulièrement satisfait, devait être exécutée de manière très minutieuse, dans une technique de miniature. Xian Baogan nous en a laissé la description. 3. *Silhouette évanescente de montagne* [一痕山影淡如無], datée de 1842, et portant une seconde inscription autobiographique (mentionnée par Jen You-wen). 4. *Peinture à la manière des Yuan*, portant dix poèmes (mentionnée par Jen You-wen) (Ces deux dernières œuvres se trouvaient, semble-t-il, dans la collection Jen, mais ont été égarées). 5. *Les neuf vieillards* 九老圖, version Li Fanfu. 6. *Coucher de soleil sur le fleuve d'automne* 秋江西照 grand rouleau horizontal portant 100 poèmes; aurait appartenu à la collection Zheng Zizhan 鄭子展, et se trouverait maintenant en Amérique. 7. *La cuisine des moines* 香積厨圖, scène complexe, remplie de petits personnages; appartint d'abord à He Juefu, puis passa dans la collection Li Fanfu. Ces trois dernières peintures ont été mentionnées par Ren Zhenhan 任眞漢. Il n'est pas exclu que 5 et 7 se trouvent aujourd'hui au musée de Canton. 8. *Figures* 女流技藝圖, mentionné par Chen Tieer; cette peinture était considérée comme l'une des œuvres les plus accomplies de Su Renshan.

Il est fort probable que la collection du musée de Canton ne se limite pas aux huit œuvres mentionnées dans mon inventaire. D'autre part, il existait encore en Chine même au moins une autre importante collection de Su Renshan, celle de Huang Miaozi. Dès que j'en aurai la possibilité matérielle, j'espère pouvoir inventorier tous ces Su Renshan de Chine. Si l'importance de nos découvertes ultérieures le justifie, il sera donné plus tard un supplément au présent inventaire.